

# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

SOLLER SEMANARIO INDEPENDIENTE

Sr. D. Salvador Ros  
Biblioteca Provincial

PALMA

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

## GRANDES BODEGAS de vinos de Valdepeñas, Rioja, Mancha y Mallorquines

Valdepeñas, 14 y 1/2 grados . . . . .	0'70	Vinagre superior, pura uva, a 0'40 y a 0'50
Rioja 14 y 1/2 id. . . . .	0'70	céntimos el litro.
Blanco seco, 14 . . . . .	0'80	En toda clase de vinos hay clarete y tinto.
Mancha, 13 y 3/4 id. . . . .	0'60	Especialidad de la casa en vinos secos, teniendollas mismas clases en dulce, al mismo precio.
Mallorquín, 13 . . . . .	0'50	Se sirve a domicilio dentro de la población a partir de ocho litros.
Champañeta especial de la casa, catorce grados . . . . .	0'90	
Moscatel superior . . . . .	1'50	

Existencias de vinos de quince grados especiales para COUPAJES.

**RAMÓN ROTGER** — Calle del Mar, 97, 102, 104 y 106 — SOLLER

## MAISON Michel Aguiló

30 Place Arnaud Bernard

**TOULOUSE (Haute-Garonne)**

Importation • Commission • Exportation

Oranges, Citrons, Mandarines, Grenades, Figses sèches, Fruits frais et secs, Noix, Chataignes et Marrons

— PRIMEURS —

DE TOUTE PROVENANCE ET DE TOUTES SAISONS  
LEGUMES FRAIS DU PAYS, ECHALOTTES  
(EXPEDITIONS PAR WAGONS COMPLETS)  
POMMES DE TERRE ET OIGNONS SECS DE CONSERVES

Adresse Télégraphique: AGUILO-TOULOUSE Téléphone 34 Inter Toulouse

## TRANSPORTES TERRESTRES Y MARITIMOS

LA SOLLERENSE

## JOSE COLL

Casa Principal en CERBERE

SUCURSALES EN PORT-VENDRE y PORT-BOU

Corresponsales CETTE: Llorca y Costa — Rue Pons de l'Héroult, 1  
BARCELONA: Sebastián Rubirosa — Plaza Palacio, 2

ADUANAS, COMISION, CONSIGNACION, TRANSITO

Agencia especial para el transbordo y la reexpedición de Frutos y primores  
SERVICIO RÁPIDO Y ECONOMICO

Teléfono Cerbère, 9  
Cette, 616 Telegramas CERBERE - José Coll  
CETTE - Llascano  
PORT-BOU - José Coll

## Société Anonyme Franco-Espagnole

DE TRANSIT & DE TRANSBORDEMENTS

## David MARCH, ROCARIES & C<sup>ie</sup>

AGENTS EN DOUANE

Siège Social à CERBÈRE (Pyrées - Orientales)

Maison à PORT-BOU (Espagne) TÉLEGRAMMES:

TÉLÉPHONE: Cerbère N.º Représentés à CETTE par M. Michel BERNAT TRASBORDO — CERBÈRE  
Cette N.º 4.08 Quai Aspirant-Herber, 3 TRASBORDO — PORT-BOU  
Michel BERNAT — CETTE

Agents de la Compagnie Maritime NAVIGATION SOLLERENSE

## "KODAKS"

APARATOS FOTOGRAFICOS Y ACCESORIOS

PLACAS :: PELÍCULAS :: FILM-PACKS :: PORTRAIT FILM  
Y TODA CLASE DE ARTÍCULOS PROPIOS PARA FOTOGRAFÍAS  
LOS ENCONTRARÁN EN LA FOTOGRAFIA **BUSQUETS**

En esta misma casa se admiten suscripciones a Revista Kodak. Calle del Mar, 117. SOLLER

IMPORTATION • COMMISSION • EXPORTATION

## PIERRE BISCAFÈ

15, Rue Henri Martin — ALGER

Exportation de pommes de terre nouvelles, artichauts tomates chasselas et tous produits d'Algerie et d'Orange.

Espécialité de dates muscades du Souf et Biskra

AVIS.—Sur demande cette maison donne tous ses prix pour toute marchandises franco gare Marseille.

Couriers tous les Jours.

## Gran Hotel Restaurant del Ferrocarril

Este edificio situado entre las estaciones de los ferrocarriles de Palma y Sóller, con fachadas a los cuatro vientos, reúne todas las comodidades del confort moderno.

Luz eléctrica, Agua a presión fría y caliente, Departamento de baños, Extensa carta, Servicio esmerado y económico.

Director propietario: **Jaime Covas**



Máquinas para coser y bordar las de mejor resultado y las más elegantes

## WERTHEIM

MAQUINAS ESPECIALES de todas clases, para la confección de ropa blanca y de color, sastrería, corses, etc., y para la fabricación de medias, calcetines y género de punto.

Dirección general en España: RAPIDA, S. A.

AVIÑO, 9 — APARTADO, 738  
BARCELONA

Pídanse catálogos ilustrados que se dan gratis.

## GASPARD MAYOL

EXPEDITEUR

Avenue de la Pepinière, 12 — PERPIGNAN (Pyr. Orles.)

Spécialité en toute sorte de primeurs

et légumes, laitues, tomates, pêches, abricots, chasselas, melons cantaloups et race d'Espagne, poivrons race d'Espagne et haricots verts et à écosser, etc.

Télégrammes: MAYOL-AVENUE PEPINIERE PERPIGNAN

# ORANGES • FRUITS • PRIMEURS

SPÉCIALITÉS: oranges, mandarines, cerises, bigarreaux, pêches, abricots, prunes, poires William, melons cantaloups et muscats, raisins chasselas, pommes de terre nouvelles, petits pois, artichauts, etc.,

## F. MAYOL & FRÈRES

6, Rue Croix Gautier, SAINT-CHAMOND (Loire)

(MAISON CENTRALE)

MAISON RECOMANDÉE

Fondée en 1916

EMBALLAGES TRÈS SOIGNÉS

PRINCIPAL X  
CENTRES

Mayol

Télégrammes	Téléphone
Saint-Chamond	— 2.65
Cavaillon	— 1.48
Chavanay	— 2
Boufarik	— 1.11

### TRANSPORTES Y ADUANAS Antonio Mayol y C.<sup>a</sup>

Casa Principal, - CERBERE

Agencia especial para el transbordo de naranjas y toda clase de frutas  
Servicio rápido y sin competencia.

Precios alzados para todos los países.

Casas — CETTE, Quai Commandant-Samary, 1  
— PORT-BOU—ESPAÑA  
— BARCELONA, Comercio, 44

TELÉFONOS:  
Cerbère — 39  
Cette — 670  
Barcelona — 4.384 A

TELEGRAMAS:  
Cerbère — Mayol  
Port-Bou — Mayol  
Cette — Maillot  
Barcelona — Bananas

### PROPIETARIOS DE INMUEBLES EN ALEMANIA

Urquiza y Echeveste, propietarios de fincas en Berlín, establecidos con personal competente y seguros de dar entera satisfacción, se ofrecen para administrar y todo lo referente a fincas en esta capital.

PARA INFORMES DIRIGIRSE A LOS SEÑORES:

D. BARTOLOME COLOM

COMERCIANTE

Potsdamerstrasse, 18, BERLÍN (Alemania) y

SRES. BARCAIZTEGUI Y MESTRE

BANQUEROS

SAN SEBASTIAN (España)

Escritorio: Sachsische Str. 42, Berlín-Wilmersdorf

### Maison d'Expéditions de Fruits et Primeurs

Spécialité de pêches, abricots, cerises, poires, etc.

IMPORTATION DIRECTE DE BANANES DE CANARIES

Oranges, Mandarines, Citrons, Fruits secs.

EMBALLAGE SOIGNÉ, PRIX MODÉRÉES

## G. PIZÁ

20, PLACE DE L'HOTEL DE VILLE

GIVORS (RHONE)

THÉLÉPHONE 34

### IMPORTATION EXPORTATION

MAISON RECOMMANDÉE

pour le gros marron doré ET CHATAIGNE, noix Marbo  
et corne fraîche et sèche.

EXPÉDITION IMMEDIATE

## Pierre Tomas

Rue Cayrade DECAZEVILLE (Aveyron)

### ALMACÉN DE MADERAS

Carpintería movida a vapor

ESPECIALIDAD EN MUEBLES,  
PUERTAS Y PERSIANAS

## Miguel Colom

Calles de Mar y Granvia

SOLLER - (Mallorca)

Somiers de inmejorable calidad  
con sujeción a los siguientes tama-  
ños:

ANCHOS

SOMIERS hasta 1'85 m. largo	ANCHOS
De 0'60 a . . .	0'70 m.
De 0'71 a . . .	0'80 m.
De 0'81 a . . .	0'80 m.
De 0'91 a . . .	1'00 m.
De 1'01 a . . .	1'10 m.
De 1'11 a . . .	1'20 m.
De 1'21 a . . .	1'30 m.
De 1'31 a . . .	1'40 m.
De 1'41 a . . .	1'50 m.
De 1'41 a . . .	1'50 m. 2 piezas

### Maison d'Expédition, Commission, Transit

ESPECIALITE DE BANANES ET DATTES

Fruits Secs et Frais

IMPORTATION DIRECTE

## Barthélémy Coll

3, Place Notre-Dame-Du-Mont, 3—MARSEILLE

Adresse télégraphique: LLOC-MARSEILLE.—Téléphone: 57-21

# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

## Después del Congreso Esperantista

En los diarios de la Capital ha podido encontrar el curioso lector una detallada crónica de todos los actos del Congreso, en donde se reseñaban sucintamente las tres sesiones en que trató sus asuntos de orden interior la «Federación de Esperantistas de habla catalana» y se narraba con mayor amplitud la función religiosa celebrada en San Francisco; la brillante fiesta de los Juegos Florales Internacionales; el fastuoso banquete con que D. Narciso Bofill obsequió a todos los congresistas y socios del «Esperantista Klubo Palma», que reunió en el «Gran Hotel» a más de ciento cuarenta comensales de ambos sexos; los exquisitos conciertos dados en honor de los congresistas por la orquesta del Teatro Lfrico y por el «Orfeo Mallorquí»; las excursiones organizadas para dar a conocer a los esperantistas catalanes y extranjeros las bellezas de esta tierra que les ha acogido, hospitalaria, para que celebraran esta magna reunión esperantista. Todo ello ha sido reseñado ya; quiero ahorrar, pues, al lector la molestia de la repetición, limitándome a apuntar unos breves comentarios y exponer algunas de las impresiones recibidas en el transcurso de los actos del Congreso que pude presenciar.

Los juegos florales en Esperanto. Si bien éstos se celebran siempre según el protocolo tradicional de los Juegos Florales de Cataluña, con su bella Reina y su hermosa corte de amor, a más de la circunstancia de que en ellos se usa exclusivamente el Idioma Internacional, ofrecen cierto aspecto de llaneza democrática propia de personas que gustan de viajar con un equipaje muy reducido. Con esto, lo que la fiesta pierde en solemnidad lo gana en el ambiente de simpatía familiar que en ella se respira.

Seis o siete premios recayeron en obras de autores extranjeros; unos los recogieron personalmente; otros delegaron a distinguidos *samideanoj* (1) para que los recibieran en su nombre. Veamos en esto una elocuente contestación a cierto Señor de Madrid, esperantista y militar que, en un largo artículo publicado por algunos diarios de Palma, para restar prestigio al Congreso catalán decía que no nos hiciéramos ilusiones, los mallorquines, respecto al carácter internacional de los Juegos Florales, pues a ellos *no suele concurrir casi nunca* ningún autor de fuera de Cataluña.

El banquete. Realizado por la presencia de la Reina de los Juegos Florales con su Corte de Amor y presidido por dignísimas autoridades de la Capital, daba la sensación de que la poética belleza y el principio de autoridad se hallaban con nosotros. Una corriente de *samideana* cordialidad fluía inexorable por los ámbitos del comedor soberbio. Los mallorquines ofamos con orgullo y agradecimiento las alabanzas a nuestra tierra prodigadas con sincero entusiasmo por los catalanes y extranjeros. Todos nos sentíamos muy a gusto en aquel ambiente de fraternal alegría.

Allá fué donde sentí en mi interior la sensación de profunda fé esperantista cuando oí las palabras que reposadamente pronunció aquella dama inglesa que, en los Juegos Florales, subió al es-

trado con serena sencillez a recoger de manos de la Reina el premio que viniera a buscar desde su país lejano.

Allá sentí una emoción indescriptible oyendo al esperantista checo-eslovaco, el hombre de sencillo aspecto e infantil sonrisa que, al hablar, tenía en sus ojos aquella chispa de entusiasmo, en que se trasluce la arrebatada clarividencia de los iluminados.

Allá creí realmente en la eficacia de «*Universala Esperanto Asocio*» al escuchar las frases de activo y práctico organizador que pronunció el Secretario general de dicha Asociación, señor Kreuz, de nacionalidad suiza.

Todos hablaron respondiendo al magnífico parlamento que *a cada uno en su idioma natal* dirigió el Presidente de «*Kataluna Esperantista Federacio*»—el Sr. Dalmau es un excelente políglota—para demostrar que si bien es verdad que el espíritu esperantista tiende a establecer *un idioma único internacional*

*auxiliar*, reconoce sus naturales derechos a todos los idiomas existentes y los respeta, como un buen hijo respeta a sus padres, porque el Esperanto es hijo de todos ellos.

«*Qué más me resta decir de la magnífica fiesta? Sí, algomuy importante. El eterno agradecimiento que ha sembrado en el alma de todos los congresistas la desinteresada y noble actitud de D. Narciso Bofill que al frente del Comité Organizador hizo cosas grandes, y al oír las frases de elogio pronunciadas en el festeno habló tímidamente, pálido de emoción, como avergonzándose un poco de ser tan bueno y tan profundamente esperantista.*

Y algo más, que me impresionó hondamente: la estruendosa, entusiasta ovación que estalló con ímpetu de increíble espontaneidad al pronunciar el Secretario, despues de leer su hermoso telegrama de adhesión, el nombre de don Juan Barceló, que actualmente se encuentra en Marruecos luchando por *su amada patria* y fué allí en Vich, hace un año, el sembrador de la fecunda semilla que ha producido la estupenda floración de este magno Congreso.

M. ARBONA OLIVER.

No es mi intención criticar a nadie por su proceder en este asunto ni juzgar si la decisión tomada será en bien o en mal; mas considero es para mi una obligación el dar esta prueba de cariño a los que tan dignamente y por espacio de nueve años fueron mis maestros. Desde estas benévolas columnas hago un llamamiento a todos mis compañeros que conmigo concurren a las clases de ese Colegio, para que se sumen a esta mi protesta, que, aun cuando no surta efecto alguno de verdadera utilidad, siempre servirá de adhesión y de prueba de agradecimiento a quienes nos instruyeron y educaron, poniendo en esta labor toda su voluntad y entusiasmo.

Esta adhesión que recabo de mis antiguos condiscípulos, servirá de muestra de gratitud a nuestros buenos maestros y del agradecimiento de Sóller por la inmensa labor que han desarrollado en su favor durante veinte años los beneméritos Hermanos de la Doctrina Cristiana.

RAMÓN PERELLÓ VICENS.

Cambrai (Francia) Mayo 1925.

## Los deslizamientos de tierras en Fornalutx (Isla de Mallorca)

Considerando de interés local el notable trabajo que sobre el título que encabeza estas líneas publicó el eminente geólogo, catedrático del Instituto de Gerona y estimado amigo nuestro D. Bartolomé Darder Pericás en el «*Boletín de la Real Sociedad Española de Historia Natural*» (Tomo XXV 1925 págs. 142 a 146) y a ruegos de algunos lectores que *hcn manifestado deseos de conocerlo*, nos complacemos en transcribirlo a continuación.

Dice como sigue:

A mediados del pasado mes de diciembre, los periódicos publicaron la noticia de un deslizamiento de tierras ocurrido en la ciudad de Sóller, de la isla de Mallorca; como suele ocurrir en estos casos, la noticia fué más o menos abultada, y en realidad el accidente no tuvo las proporciones catastróficas que pudieran creerse en los primeros momentos. La circunstancia de hallarme en Mallorca en aquella fecha me ha permitido visitar los terrenos cuando aun estaban en pleno movimiento, y darme cuenta de la realidad y origen del fenómeno. Es deber mío manifestar públicamente mi gratitud a don Elviró Sans, contador del Ayuntamiento de Sóller y Presidente de la «*Associació por la cultura de Mallorca*», que me ha facilitado toda clase de datos y fotografías referentes al fenómeno.

El deslizamiento ha tenido lugar en la ladera N. de la Sierra de Monnáber; esta Sierra es continuación de la Sierra de Alfabiá, la cual constituye la gigantesca muralla que por el S. E. limita el soberbio valle de Sóller, mientras que la de Monnáber limita el estrecho valle de Fornalutx, al N. E. del anterior, cuyo extremo lo cierra la cima del Puig Mayor, con sus 1.445 metros de altura, y cuyas vertientes N. W. lo forman el Puig de Sa Comuna, de altura mucho más modesta, ya que apenas pasa de los 800 m. de altitud. La ladera de la Sierra de Monnáber, en la cual han ocurrido los deslizamientos, se muestra abrupta en alto grado en algo más de un kilómetro que separan las verticales del fondo del valle de Fornalutx y de la cima de la Sierra; el desnivel es de unos 900 m. En el fondo corre el torrente que baja del Puig Mayor, encajado entre rocas eruptivas básicas, por las cuales se precipita el torrente en cas-

## EL LECTOR DICE...

### Una notable circular

Un grupo de personas que se interesan para que no sea llevado a efecto el acuerdo del Ayuntamiento referente al desahucio de los Hermanos de la Doctrina Cristiana del edificio del Convento han redactado la siguiente instancia que han hecho circular recogiendo firmas para elevarla a la Corporación Municipal. A sus ruegos y para que llegue a conocimiento del mayor número posible de simpatizantes con ella, la transcribimos a continuación:

«Magnífico señor:

Los que suscriben, vecinos de esta Ciudad, con el mayor respeto exponen, que:

Enterados de que en la sesión del Pleno de este Ayuntamiento correspondiente al 8 actual se tomó el acuerdo de crear en esta Ciudad dos Escuelas Graduadas y el de desahucio de los Hermanos de las Escuelas Cristianas y Hermanas de la Caridad, de los edificios Ex-Convento de Franciscanos y Escuela del Celler que respectivamente ocupan en la actualidad, y siendo notorios los copiosos frutos que Sóller cosecha de la enseñanza y educativa labor de dichas Congregaciones, sin otro dispendio por parte del Ayuntamiento que la cesión de parte de los citados edificios, compensado con creces este sacrificio con la enseñanza gratuita de un centenar de alumnos pobres: los Hermanos de las Escuelas Cristianas, y las Hermanas de la Caridad educando y enseñando gratis a más de sesenta parvulitos pobres.

Prescindiendo, por no ser pertinente en esta instancia, del escusivo coste de las proyectadas Escuelas Graduadas, acaso desproporcionado a la capacidad económica de nuestro Municipio, y omitiendo por la misma razón toda clase de juicio acerca de los resultados de estas Escuelas, si no dudoso, al menos ignorado, refiriéndonos tan sólo a su proyectada instalación en el referido Ex-

Convento de Franciscanos y Escuela del Celler por implicar tal designación el desahucio de las nombradas Congregaciones, con todas sus consecuencias; siendo evidentes los extraordinarios perjuicios que nuestra juventud escolar habría de sufrir desapareciendo de Sóller la sabia y provechosa enseñanza de los Hermanos de las Escuelas Cristianas, y evidente el grave daño que se inferiría a la floreciente Escuela de Párvulos del Celler de tan brillantes resultados, con su traslado a local incapaz y falto de condiciones, escuelas ambas tan útiles y necesarias a los hijos de Sóller como la experiencia ha demostrado. Y no siendo menos cierto que los citados acuerdos de desahucio envuelven este peligro, los que suscriben atentamente suplican a ese Magnífico Ayuntamiento, evite caso tan doloroso como deplorable y de tantas consecuencias para el porvenir de Sóller, respetando en su actuación futura la enseñanza de tan beneméritas Congregaciones y el local que ocupan las escuelas que regentan, que imperiosas necesidades de un pueblo progresivo y la firme voluntad de Sóller en buena hora crearon.

Gracia que esperan merecer del recto proceder de Vta. Magcía, cuya vida guarde Dios muchos años.

Sóller 22 de Mayo de mil novecientos veinte y cinco.»

### MI PROTESTA

Ante la resolución tomada por el Magnífico Ayuntamiento de nuestra ciudad referente a desalojar del edificio del Convento a los Hermanos de la Doctrina Cristiana, un servidor, como antiguo alumno que soy de los mencionados Hermanos, me considero en el deber de hacer patente mi más enérgica y respetuosa protesta por este acto, que concebido de desagradecimiento a quienes tanto debe Sóller.

(1) Partidarios de una misma idea.

cadras; sigue luego una ladera de pendiente variable, cultivada merced a un inmenso número de banales, y a cosa de los 600 metros de altitud, empieza un cortado, prácticamente vertical, que llega hasta la arista de la cumbre de la Sierra.

La geología de esta zona fué estudiada por nosotros en el año 1914 (1), estudio completado por M. Paul Fallot en su magnífico trabajo sobre la cordillera principal de Mallorca (2); y en un corte geológico del valle, basado principalmente en el publicado por Fallot, y cuya exactitud, en líneas generales, hemos comprobado nosotros, puede observarse cómo sobre las margas irisadas del Trias se apoya un cono de derrubios a lo largo de la pendiente, fuertemente inclinada; estos derrubios muestran arcillas de acarreo en su base, y sobre ellas reposan grandes peñascos, caídos en épocas geológicamente recientes, formando un típico caos de peñas jurásicas principalmente. En esta ladera brotan diversos manantiales; de ellos, los dos más próximos al lugar del deslizamiento son la llamada Font major de Monnáber, constante aun con las mayores sequías, y la Font d'es Juliáns, que sólo mana en invierno; además, con las grandes lluvias se forman manantiales transitorios, pero de gran caudal, conocidos con el nombre genérico mallorquín de *aubellons*; éstos brotan principalmente por los derrubios, y son debidos al agua que éstos absorben por los enormes huecos que dejan las rocas del caos; naturalmente que una gran parte de esta agua pasa a la zona inferior a las rocas, reblandeciendo la arcilla. Estos conos de derrubios son bastante frecuentes en esta ladera, y en uno de ellos ha tenido lugar el deslizamiento.

El sitio del accidente está a unos 520 metros sobre el nivel del mar; es decir, próximo ya a la base del cortado; el sitio es conocido con el nombre de Els Marroigs, y está a unos siete kilómetros de Sóller siguiendo el camino del Puig Mayor, por Monnáber; con el nombre antedicho, se comprenden gran número de pequeñas fincas, que pertenecen a 16 propietarios distintos, y todas ellas eran espléndidos olivares, a excepción de la parte más elevada, en que había encinares.

Según parece, en esta zona se habían podido observar ligeros movimientos de tierra en ocasión de grandes y continuadas lluvias, que dieron lugar una vez a que se vaciaran algunas cisternas y hasta a la formación de grietas en el suelo. Este año pasado, las lluvias de diciembre en esta comarca fueron copiosísimas y de muchos días de duración, y el 16 de diciembre, uno de los propietarios, don Bartolomé Ballester, al visitar la finca observó la existencia, en las zonas de derrubios más finos, de grietas de más de medio metro de anchura por varios metros de longitud, y de profundidad muy grande; su casa aparecía semi-destruída. Al día siguiente, 17 de diciembre, a primera hora de la madrugada, el movimiento se acentuó; gran parte de la masa de derrubios, arrastrando parte de las arcillas irisadas en que se hallaban éstos asentados, se deslizaba pendiente abajo, hacia el fondo del valle.

El movimiento empezó en la parte superior al camino de Monnáber, separándose una parte del cono de derrubios; la masa de tierras, al precipitarse pendiente abajo, producía la obstrucción de los arroyos que las lluvias habían determinado, y sus aguas, junto con las de algunos filetes acuíferos que la ruptura del terreno había puesto al descubierto, produjeron un barro espantoso, y las aguas fangosas se deslizaban sobre aquella masa de tierra, lodo, peñascos colosales y los restos de olivos, que se tronchaban como simples cañas al choque de los peñascos que se deslizaban; las casas desaparecieron en absoluto, no quedando otro vestigio de ellas que alguna viga suelta o restos de los

objetos; como dato curioso, diremos que en nuestra presencia fué encontrado un despertador en marcha y una escopeta cortada en dos pedazos, hallados a más de 15 m. de distancia el uno del otro.

Es indudable que el movimiento empezó por transporte, al que siguió luego un hundimiento; de manera que en las primeras horas los árboles se mantenían intactos; nosotros vimos una encina que de esta forma había descendido, junto con los terrenos en que estaba plantada, cerca de un centenar de metros; de los banales no quedó ni rastro. El hundimiento vertical de los terrenos alcanzó a unos 20 m. en el sitio máximo, es decir, hacia el N. E.

La rápida pendiente de la ladera ha motivado que el desastre se extendiera a zonas inferiores, pues las aguas, al arrastrar la masa de tierras y piedras, han originado que ésta sepultase numerosos terrenos, destruyendo sus banales y sepultando sus olivos; felizmente, ha sido una zona relativamente estrecha, pues de lo contrario los perjuicios hubieran sido mucho mayores. El Sr. D. Elviro Sans ha tenido la amabilidad de comunicarme que la zona destruida comprende 9 Ha., 72 a., y que su valor aproximado es de unas cien mil pesetas, cifra explicable, dado el alto valor de los terrenos de esta comarca.

El descenso de los terrenos duró todo el día 17, en que se deslizaron unos 250 metros; pero, felizmente, el mismo día 17 dejó de llover, y el 18 ya sólo se deslizó unos 60 m. más, y poco a poco el terreno fué asentándose definitivamente. De las fuentes que la cortadura de los terrenos puso al descubierto, sólo una continúa manando agua, si bien, dado lo superficial, es de temer que se seque durante el verano.

La explicación geológica es la general a todos estos accidentes; las aguas continuas, reblandeciendo la masa arcillosa de debajo del caos de derrubios, determinó un deslizamiento pendiente abajo, ofreciéndose el caso particular de que este movimiento fuese en cierto modo independiente de los derrubios que la arcilla soportaba, de manera que, quedando éstos formando una especie de bóveda, a causa de no deslizarse tan de prisa como su substrato, no tardaba en hundirse verticalmente, gracias a lo cual los árboles han podido ser transportados y sufrir un descenso sin apenas trastocarse, pues, como hemos dicho, su tronchamiento ha sido posterior, por efecto del movimiento de arrastre de peñas y tierras. La relativa lentitud del movimiento ha evitado las desgracias personales.

El fenómeno, desgraciadamente, no es nuevo en Mallorca; hace unos setenta años, ocurrió algo parecido, si bien en menor escala, en el valle de Orient, de la misma cordillera, y algo semejante se tiene recuerdo de haber sucedido en Lluch-Alcari, cerca de Deyá, en la vertiente NW. de la cordillera, en donde los terrenos se deslizaron bastantes metros hacia el mar, pero ninguno de ellos había adquirido las proporciones del actual de Fornalutx.

Antes de dar por terminada esta breve nota, creemos de interés hacer notar que muchos de los periódicos han dado el nombre de corrimiento a este fenómeno, lo cual se presta a gravísimas confusiones, ya que con este nombre se designa el fenómeno tectónico que los franceses llaman *charriage*, y que nada tiene que ver con el que nos ocupa; por esta razón, preferimos el nombre de deslizamiento, que, por otra parte, expresa muy bien el hecho de deslizarse, por acción de la gravedad, unas capas sobre otras.

BARTOLOMÉ DARDER PERICÁS.

**Finca en Valldemosa**

Se vende. Bonita vista al valle. Informarán en esta imprenta.

**Se alquila**

Una casa grande, con corral y pozo situada en la calle del Cementerio, n.º 23. Para informes y venta de muebles usados, dirigirse, calle del Mar, 99

**En el Ayuntamiento**

Sesión de la Comisión Permanente del día 27 de Mayo de 1925

COMENTARIO

Nada digno de comentar se registró en la sesión de esta semana. Fué de aquellas anodinas que de tanto en cuanto, y con bastante frecuencia, nos vemos en el deber de soportar.

Sólo el Sr. Casanovas hizo una proposición: una nueva «exprimida» al erario, motivada por algún compromiso ineludible, sin duda. Pero la Providencia ha velado esta vez por ese, afortunadamente, y al suspenderse la fiesta le ha dispensado de esta obligación. ¡Suerte que tiene uno!

En la orden del día—lo decimos francamente—no nos gusta buscar temas para este comentario. Huele demasiado a cosa oficial, a y nosotros el olor del papel de barba nos marea. A cualquier oficio o solicitud antepondríamos, sin vacilación, alguna salida jacarandosa del Sr. Seguí, o del representante azteca, de aquellas que no suelen consignarse en las reseñas. Pero de estas notas festivas no suelen registrarse en todas las sesiones...

Por esta causa renunciamos hoy a comentar y nada comentamos.

LA SESIÓN

A las 9<sup>15</sup> empezó la sesión, que presidió, como de costumbre, el señor Alcalde, don José Ferrer, asistiendo a la misma, también como de costumbre, los Tenientes Sres. Casanovas, Lizana y Lladó.

ORDEN DEL DÍA

Fué leída y aprobada el acta de la sesión anterior.

Se acordó satisfacer: A D. Antonio Plomé Amorós, 300 pesetas por los jornales y materiales empleados para extraer del mar el puente de hierro que existía sobre el torrente Mayor, en la playa denominada *d'En Repic*. A D. Juan Beltrán Gamundí, 35<sup>00</sup> pesetas por una partida de forraje suministrado durante el mes de Abril último para manutención de los caballos propios de este Municipio. A D. Ramón Rotger Ferrer, 126<sup>90</sup> pesetas por 423 kgs. de alfalfa suministrada, el día 19 del actual, para pienso de los mismos citados caballos. A D. Pablo Riera, 90<sup>65</sup> pesetas por diversos impresos suministrados durante el mes de Abril último, para la confección de los Repartimientos de rústica y pecuaria y Padrón del Registro Fiscal de Edificios y solares de este término municipal, para el año próximo.

Se dió cuenta de una instancia promovida por D. Jaime Castañer Castañer, en súplica de permiso para conducir las aguas sucias y pluviales de la casa n.º 2 de la calle del Obispo Colom, a la alcantarilla pública. La Comisión, enterada, acordó conceder el permiso solicitado.

Se acordó pasar a estudio de la Comisión de Obras, las siguientes instancias:

Una promovida por D. Amador Bernat Rosamor, en súplica de permiso para reanudar las obras de construcción de la casa n.º 1 de la plazuela del Sargento Soler, en la parte que da a la calle del Obispo Colom; construir una acera adosada a la misma y conducir las aguas sucias y pluviales a la alcantarilla pública.

Otra promovida por D. Damián Mayol Alcover, como socio gestor de la sociedad en comandita «Rullán y Mayol», en súplica de permiso para edificar una cochera de planta baja en unos terrenos del punto denominado *S' Hort de Prop*, propios de la mencionada entidad, que lindan con el camino denominado *d'Es Moll de Ca'n Carabasseta*. Además solicita el exponente autorización para efectuar algunas ampliaciones en el edificio donde está instalada la fábrica de tejidos de dicha entidad, sito en la Manzana 46 n.º 16, lindante también con el citado camino.

Previa la lectura del informe favorable emitido por la Comisión de Obras a la instancia promovida por D. Francisco Bujosa Serra, como encargado de D.<sup>a</sup> Catalina Rullán Arbóna, en súplica de permiso para blanquear la fachada y reforzar el lado izquierdo de la casa n.º 12 de la calle de Palou, la Permanente acordó conceder el permiso solicitado.

Se dió cuenta de una instancia promovida por D. Antonio Colom Casanovas, como encargado de los señores D. Jaime Busquets Pons y D. Miguel Bernat Oliver, propietarios, respectivamente, de las casas números 15 y 15 bis de la calle de la Romaguera, en súplica que sea acordada la construcción del tramo de alcantarilla pública que falta a la expresada calle, al objeto de poder conducir a ella las aguas sucias y pluviales de dichas casas, desde los sótanos de las mismas; comprometiéndose dichos propietarios a contribuir a los gastos que ocasione la obra de referencia, con cien pesetas cada uno de ellos.

Se dió a continuación lectura al informe a dicha instancia, emitido por la Comisión de Obras, en el cual se expresa que las condiciones económicas por qué atraviesa el Ayuntamiento no le permiten construir, por ahora, la alcantarilla de referencia, pues se trata de una obra que costaría más de dos mil pesetas, cantidad que no considera la Comisión proporcionada al beneficio que la mejora reportaría, por ser en ese caso número los vecinos beneficiados por la misma.

La Comisión, enterada, acordó agradecer a los peticionarios el ofrecimiento hecho, y contestarles que no es posible, por el motivo expresado en el precedente informe, acceder a su demanda.

A continuación se dió cuenta de un informe favorable emitido por la Comisión de Obras a la instancia promovida por don Francisco Bujosa Serra, en representación de las Rdas. Hermanas de la Caridad, en súplica de permiso para construir un edificio de planta baja, en terrenos lindantes con el camino de *La Figuera*, situados al lado izquierdo de la iglesia de *l'Horta*.

La Comisión, enterada, resolvió conceder el permiso solicitado, debiendo lo Comisión de Obras señalar la alineación a la cual ha de sujetarse el edificio proyectado.

Dióse lectura a una carta-orden emanada del Tribunal Provincial de lo Contencioso Administrativo, por medio de la cual se requiere a este Ayuntamiento para que pague al Procurador D. Melchor Cloquell la cantidad que se le adeuda, más la de doscientas cincuenta pesetas en que se calcula el importe de las costas posteriores a la presentación de la cuenta jurada, y para que en el caso de no satisfacerlas desde luego las incluya en el próximo presupuesto ordinario.

Se dió también cuenta de una nota de las costas presentada por el Procurador D. Pedro Ferrer.

La Comisión acordó que dichas cuentas sean examinadas, y si están conformes que se paguen inmediatamente.

OTROS ASUNTOS

A continuación el Sr. Casanovas dijo que, organizada por la sociedad palmesana «Veloz Sport Balear», debía tener lugar el próximo domingo en esta ciudad la Fiesta del Pedal, en la que debían tomar parte numerosos ciclistas. Como se trata de una fiesta simpática y teniendo en cuenta el realce de la misma y los beneficios que debía reportar a Sóller, propuso le concediera la Corporación la cantidad de 100 pesetas.

Esta acordó lo propuesto por el Sr. Casanovas.

Y no habiendo otro asunto a tratar, a las 9<sup>32</sup> fué levantada la sesión.

**MANUFACTURA DE ROPA BLANCA-FINA BORDADOS y CALADOS a mano EQUIPOS Y CANASTILLAS**

**J. SANCHO CARRIO**

"VILLA LAS ROSAS"

VENTAS Artá MAYOR Y DETALL (MALLORCA)

(1) B. Darder Pericás, *El triásico de Mallorca*. Trab del Mus. Nacional de Cienc. Nat. Ser. Geol. núm. 7. Madrid, 1914.  
(2) Paul Fallot, *Etude géologique de la Sierra de Majorque*, Paris, Ch. Beranger, 1922.

## Futbolístiques

C. D. Mariano Felanitx 0  
Marià Sportiu de Sóller 1

Després d'un partit pitoresc i pròdig en emocions de tota casta, el *Marià Sportiu* se revenjà diumenge passat de son contrincant el *Club Deportivo Mariano Felanitx* qui la segona festa de Pasqua el vencé en son camp per la clara diferència de 3 a 1, conseguint després aquí el *Marià* la primera victòria d'ençà del segon partit amb el *Veloz*, avui fa dos mesos.

A la memòria de tots estarà, encara, la sèrie d'incidents a que l'eixida dels sòlleric a Felanitx donà lloc amb motiu de certes indisciplines que nosaltres censurarem àgrament d'aquestes columnes estant La malcriadesa dels nostres jugadors, més que cap altra cosa, fou la causa de la derrota que els fills de la noble ciutat felanitxera inflingiren als jugadors locals. Aquesta vegada el papers s'han invertit i els congregants felanitxers han vists derrotats els seus colors, no pel joc desenvolupat al terreny de la pugna, sinó, precisament, per la seva conducta observada abans del partit. Les malcriadeses, sien de la casta que sien, no duen sinó a la derrota, i aquesta és una lliçó repetida a Sóller en poc temps i per partida doble que caldria no oblidar ningú.

Sembla que el jugadors del *Dep. Mariano* al conèixer la llista dels que els enfrontaven els marians locals la protestaren i se negaren a jugar perquè deien s'havia reforçat excessivament el *team sòlleric*, afegint-hi (segons ells) no res menys que cinc jugadors de l'*Alfonso* de Palma.

La notícia de que no jugarien els felanitxers s'escampà aviat pel poble i això restà animació al partit que, altrament, s'hauria vist animat com poques vegades perquè hi havia molta expectació per presenciar l'encontre que se presentava disputadíssim.

Se feren tota classe de gestions per arreglar l'assumpte amistosament no conseguint-se res per aquest cantó. Sols quan l'àrbitre que per sort aqueix dia era col·legiat amenaçà amb donar part a la Federació Balear de l'actitud de *C. D. Mariano*, de lo qual s'haurien seguit conseqüències d'ordre econòmic, se decidiren els jugadors d'aquell equip a pendre part en el partit però sols amb set jugadors com a protesta per l'inclusió dels cinc alfonssistes i per justificar la derrota que la seva por (que no arribam a explicar-nos) els mostrava segura.

Amb prop d'una hora de retràs començà el partit. Actua de referències N' Hernández El *Marià Sportiu* s'alinià en la següent forma: Fontanet—Martorell, Seguí—Fullana, Castanyer, Velasco—Borràs, Arbona, Estarellas, Mora i Llambias.

Trien camp, i surten els felanitxers amb sols dos jugadors davanters replegant-se'n un totiduna a la línia mitja, que així quedà completa, lo mateix que el terçet defensiu. Al donar-se compte el públic de que sols jugaven set felanitxers, s'inicià una pitada formidable que durà llarga estona, fins que se convencé de la seva inutilitat i fins que fou enterat de que legalment podien els blancs apelar a aquell recurs, poc noble, en veritat.

Renunciem a descriure el partit que d'haver-se fet en deguda forma hauria estat una cosa notable, segurament. Durant tot ell dominaren per complet els sòlleric i el joc se tenia sempre dins el camp dels felanitxers llevat de qualque escapada que desiriava iniciava l'únic davant, apoiat per cualcun dels mitjos que si bé en qualque ocasió foren perilloses per trobar-se tots els jugadors sòlleric, adhoc els defenses, al terreny contrari, no conseguiren reeixir en cap d'elles. El domini fou tan complet que casi sempre, i tot el temps de cap a cap, el *Dep. Mariano* estava completament embotellat davant la seva porteria i sols a la defensa titànica que feien sos equipiers se deu que l'*score* no fos considerable. Hi ajudà també an això, ultra les retirades forçades d'En Llambias i En Borràs a poc de començar el segon temps, i la lesió de N' Estarellas que no li deixava tampoc fer gaire cosa, lo poc que es preocupava de fer gols. En Castanyer qui tot ho supeditava a lluir-se jugant a toros amb els de Felanitx, sobre tot amb el mig centre, i abusant un poc massa de la seva superioritat. Aqueixa tàctica, agotadora pels contraris, hauria estat millor al primer temps.

La primera part fou la més bella i en

la que se desenvolupà un joc més vistós i de combinació. Els nostres jugadors estaven en bastant bona forma i tots sos atacs eren temibles. Casi al final, amb una ràpida incursió que feren els nostres a la porteria felanitxera, En Borràs, qui estava desmarcat, recullí una passada d'En Castanyer i marcà el primer gol pels sòlleric qui, amb l'excitació en que estaven els ànims, fou rebut amb una salva d'aplaudiments del·lirants. El joc era dur, apassionat, però correcte a la fi, i no s'apelava a recursos privats per la llei.

En canvi a la segona part se'l deixà decaure considerablement, jugant-se brut i amb manco combinació que a la primera. Com a prova d'això és que casi durant tot aquest temps els locals jugaren amb 8 jugadors per haver-se'n hagut de retirar tres, dos d'ells, (En Borràs i En Llambias) bastant ferits. Els nostres davanters no s'entenen aquesta vegada contrastant amb la primera part qui feren un joc afiligranat com poques vegades els havíem vist fer. Tots ells volien marcar els gols i aquesta codícia fou la causa de que malgrat el domini completíssim que exercien, més intens si cal que a la primera part, no conseguiren apuntar-se'n cap altre. En Castanyer pogué lluir aquest pic les seves enormes condicions de passes i dribblings que, sobretot al final de l'encontre, arribaren a fer-se molestos perquè amb ells desbaratava les jugades de sos companys.

I així, finí el partit. Durant el descans hi hagué nombroses i violentes discussions qui per poc acabaren amb una batalla campal. Els felanitxers i els qui els anaven ajuda protestant del reforç dels cinc jugadors; altres de que sols en jugassen set (ells havien pagat per veure'n onze) i altres sense tò ni sò; sols per esperit de crítica. Duptam que ningú arribas a entendre-se, car hi havia massa passió pel mig. Ens sia permès de dir hi la nostra.

En primer lloc considerem injustificada la por de perdre dels jugadors visitants i temporalment la seva actitud. Ens demostraren no posseir la rara virtut entre els equips de futbol de «sebre perdre» més difícil d'assolir que la de sebre guanyar i de la qual els nostres els en podrien donar lliçons. Es segur que el dia que els de Sóller perderen a Felanitx ningú pogué apreciar en ells cap actitud poc esportiva.

L'equip sòlleric qui se'ls enfrontà era, al nostre entendre, si fa no fa, igual o tal vegada fins inferior al qui anà a Felanitx, tot i essent aquell inferior a un altre que se'ls podia haver enfrontat aquell dia. A Felanitx hi anaren En Cuervo i En Ribas qui no jugaren aquesta vegada aquí, el primer per ausència i el segon per estar lesionat d'un partit anterior. En Castanyer i En Mora (aquest actualment no en la millor forma) tot i valent molt, no són superiors a aquells, qui amb el segon partit amb el *Veloz* ens demostraren lo que valien. Ademés, En Castanyer, (com sap tothom) no és jugador de l'*Alfonso*, encara que ho hagi estat, sinó que densa de cert temps (densa de la venguda dels uruguaia a Mallorca) jugà amb el *Marià* com a jugador titular havent donat els diaris de Palma notícia de la seva retirada de l'*Alfonso*. Igual li passa a N' En Llambias, qui malgrat esser de l'*Alfonso* (del tercer equip, no aneu a creure altra cosa) juga ja fa uns quants mesos amb el *Marià* i inclús anà a Felanitx sense que hi tenguessen res que dir els del *Mariano*. En quan a N' Estarellas no és cert que jugui amb l'*Alfonso*. Qui hi juga és un germà seu, lo qual no és lo mateix. El porter, si bé és veritat que jugava per primera vegada amb el *Marià*, no tenim notícies de que haja jugat mai a cap equip de l'*Alfonso*. Ultimament no pertoreixia a cap equip, i com que té família a Sóller se pensà amb ell perquè ocupàs interinament el lloc que En Marqués deixà vacant dies abans a l'equip de Sóller per la seva dimissió.

Així és que no veim el reforç que s'havia fet al *Marià* ni compremem la por que li agafaren els felanitxers. Si hagués jugat l'equip complet, ens sembla se'n haurien duita la victòria perquè, individualment, ens feien l'efecte els blancs que jugaven més que 'ls nostres, si bé val a dir que, precisament per ésser menys hi posaven tota l'ànima en el joc. També cal tenir present que d'haver jugat els blanc-blau amb l'equip contrari complet, haurien pogut desenvolupar el joc de combinació que exhibiren a la primera part, amb millor fortuna. De totes maneres eren un equip per l'altre, i quedà evidenciada la poca raó dels felanitxers al negar-se a jugar.

En segon lloc, quan el *Marià* anà a Felanitx, se trobaren amb un equip reforçat, aquesta vegada de bon-de-veres. El davant centre, el qui marcà els gols, era de l'*Alfonso* també i no havia jugat mai amb els de

## Navegación Sollerense S. A.

## Vapor MARIA MERCEDES

ITINERARIO PARA EL MES DE JUNIO

Salidas de Sóller a Barcelona los días 11 y 25

Id. » Barcelona a Sóller los días 12 y 27

ADMITIRÁ CARGA Y PASAJE

Consignatario en Barcelona: JOSE GILBERT, Cristina, 6

Id. » Sóller: J. BERNAT, Príncipe, 24

Felanitx, i els nostres no en protestarem sisquera. A que venia, idò, la seva conducta d'ara? Lo que havien d'haver fet era jugar el partit com tenien convingut i llavors, si els semblava l'legal l'equip presentat per sos contrincants, protestar davant el tribunal federatiu encarregat de solventar aquests assumptes. Tot abans de quedar malament amb els sòlleric i de perjudicar materialment a la «Congregació» germana. Pocs dies abans, el mateix equip amb En Ribas, havia jugat i empatat quantre el *Lluchmayorense*, sense incidents.

E' públic, moltes vegades no està prou enterat de les coses i discuteix sense sebre de que i com que no teim, en general, prou patriotisme per defensar els nostres, no els marians o els altres, sinó els sòlleric, maldement tenguin raó, com en aquest cas, se donen espectacles tan poc edificants com els que vèrem diumenge passat en el camp d'En Mayo!

Amb una paraula: l'actuació incomprendible dels felanitxers donà lloc a aquests incidents dels quals a ells sois donam la culpa i que haguessen estat fàcils de solventar de no haver-hi hagut per mig un gran amor propi mal entès.

Il·lamentam que la caparrudesa de son delegat ens privàs de veure un encontre que tots els indicis eren de que hauria estat un gran partit perquè hi havia per cada banda molta pretenció de guanyar, i els elements amb que comptaven els dos equips estaven a l'altura de les circumstancies.

## Un nou camp de sports

Fa temps ve parlant-se a Sóller del desig que sent una part de la afició sòlleric de crear una novella entitat deportiva allunyada de tota altra acció que no sia la qui dimana del creure dels esports en general.

Fins ara, totes quantes tentatives s'havien realitzat per constituir-la havien resultat infructuoses però sembla que ara darrerament s'han reprès amb nou delit i amb majors probabilitats d'èxit.

La setmana passada, el dia de l'Ascensió parlàrem extensament d'aquest assumpte amb un dels membres organitzadors qui ens posà al corrent de lo que s'proposen i dels treballs que s'realitzen per dur a terme la constitució de la nova associació deportiva i de la construcció d'un camp. Ens anuncià que el mateix dissabte celebrarien una junta per parlar de constituir-se i d'adquirir un camp apropiat, pregant-nos, no obstant, de no dir-ne res fins que fos hora. Nosaltres, per part nostra, complírem; heus-aquí, doncs, els motius per que no'n diguérem res malgrat haver arribat a ser l'idea del domini públic.

Desaparescudes les causes qui no ens permeteren publicar la notícia la setmana anterior i amb el desig d'informar amplament als nostres llegidors de lo que hi hagi sobre aquest particular, abans d'ahir ens entrevistàrem amb un volgut amic qui ens palesqué n'estaria enterat el qual, amablement, contestà a quan li demanàrem.

Més o menys, vengué a dir-nos lo següent:

Que efectivament el dissabte se reuniren els iniciadors però que a l'hora actual no hi havia res en concret malgrat les versions que circulen pel poble que ja ho donen tot per fet.

Que se conta amb l'ajuda econòmica de diversos senyors la qual, aquesta vegada, no serà l'obstacle qui impedisqui la realització de l'idea, com fins ara, perquè n'hi ha que hi duen les metlles fortes ferm.

Que no s'ha anomenat la Junta Directiva, però que s'indiquen els noms dels qui la formaran.

Que hi ha desig d'adquirir el camp que hi ha davant la fàbrica del gas, lloc indicat i molt avinent, i que per aquest motiu

avui una comissió havia d'anar a parlar amb son propietari que viu a Montuiri.

Que no se tracta de fer un camp de futbol solament, sinó un camp apropiat per tota classe d'esports: futbol, base-ball (se pronuncia *beis bol*) ciclisme, atletisme, tennis, pilota vasca, etc.

Que per part dels organitzadors hi ha molt d'entusiasme i que per aquest motiu és probable que hi haja aviat a Sóller un nou camp de futbol, el qual, creant una rivalitat, contribuirà poderosament a fomentar l'afició avui bastant esmorçada per les continues derrotes i demés coses que passen.

Això és lo que poguérem recollir. Veurem si ens és possible dissabte qui ve completar aquestes notícies.

## Noves

A Bilbao, el *Barcelona* ha estat derrotat dos pics per l'*Atletic* d'aquella població per 3 a 0 cada vegada. Val a dir que el campió d'Espanya jugava formentant hardicapat, principalment al primer partit, en que li faltaven En Plakko, En Planes, En Piera, N' Alcántara i En Samitier. Casi res! Els cinc millors!

A Madrid l'*Arenas* de Güecho i l'*Atletic* madrileny se disputaren diumenge passat el *soi disant* campionat d'Espanya d'amateurs, venent el primer per 5 a 3.

Els Uruguaia també venceren a la *Lliga d'Alsàcia* per 2 a 1.

L'*Alaró C. M.* ha quedat proclamat campió de Mallorca de tercera categoria. Ara, per aquest motiu, pujarà a la segona. Tot los sia enhorabona.

Passat demà tindrà lloc el partit *Suïssa-Espanya*.

## Una carta de Felanitx

Felanitx, 26 mayo de 1925.  
Sr. Director del SOLLER.

Muy Sr. mio y de toda mi consideración: En nombre de la Junta Directiva del *Club Deportivo Mariano*, le ruego se sirva hacer público en el periódico de su digna dirección, el agradecimiento que la misma y toda nuestra Sociedad siente hacia todos los asistentes al partido de futbol celebrado en el campo de esa ciudad, por la actitud tan correcta y noble tenida con nuestro *team* y que demuestra una vez más la nobleza de sentimientos de los hijos de esa hermosa y culta ciudad; es inmensa la gratitud que todos sentimos hacia los que después de celebrado el encuentro auxiliaron y festejaron a nuestros jugadores, y en la imposibilidad de darles las gracias particularmente a cada uno de ellos (muchos de ellos nos son desconocidos) le rogamos nos permita hacerlo en las columnas de ese semanario. Nuestro principal deseo es, Sr. Director, tener ocasión para poder presentar ante el público sollerense nuestro modesto equipo en condiciones que no sean las depresivas en que hubieron de exhibirse en dicho día.

Agradecidos a su atención nos ofrecemos de Vd. affmo. s. s.

JAIME VICH

Presidente del *Club Deportivo Mariano—Felanitx*.

Queden complaguts els jugadors felanitxers.

## Per demà

Segons se'ns anuncia, davant la suspensió de la Festa del Pedal els marians locals han decidit celebrar demà un partit de futbol per lo qual han fetes les gestions necessaries.

L'Equip qui contendrà amb el local, serà el *Palma F. C.* el qual ja és conegut de l'afició sòlleric per haver jugat aquí dos partits: en perdé un (10 Agost 1924 2 a 0) i n'empatà a 2 un altre (23 Novembre 1924).

Els nostres aliniran l'equip següent: Bauzá—Martorell, Seguí—Fullana, Castanyer, Ribas—Arbona, Deyá, Estarellas, Mora i Llambias.

REPLY II.

## LA CLÁUSULA ENOJOSA

La casa databa del siglo XVIII. Cubierta de lianas, se elevaba en la extremidad de un parquero inclinado dulcemente hacia un riachuelo sinuoso, y como hábiles manos habían practicado al través de los árboles grandes claros, ofrecía desde su terraza las más bellas vistas sobre los prados, los campos, las viñas, hasta las lejanas montañas del horizonte. Desde que la hubo visitado, Pedro Vautier resolvió comprarla. Hacía seis meses que buscaba una casa de campo, y ninguna le había agradado como aquella. Era precisamente la que deseaba encontrar y temía que algo le impidiera poseerla.

El comisionista encargado de venderla le explicó. La señora de Laurière, quien vivió en la propiedad, había muerto hacía justamente un año; sus hijos poseían otras propiedades y querían salir de aquella. Sólo que existía una pequeña cláusula, bastante enojosa por cierto. El que comprara debía reservar el gozo en el primer piso de dos piezas y una cocina a una joven, hija de una amiga difunta, Rosa Lavernier, a quien protegía la señora Laurières.

Pero no era muy probable que la joven se aprovechase de esta cláusula; tenía una modesta fortuna y se había retirado a un convento, en donde, según se pensaba, tomaría el velo. Una vez religiosa, ella abandonaría su derecho por alguna mínima indemnización vertida en favor de la comunidad. Pedro compró la finca.

Amaba la soledad, y, por otra parte, nunca se está solo en medio de la naturaleza, que es una compañera variada siempre. Se instaló desde el 20 de junio. Acomodar una casa, ordenar un jardín, mejorar un parque, es para un propietario novel una fuente continua de placeres, sobre todo cuando ese propietario tiene alma de campesino, que ama la cambiante belleza de las aguas, de los bosques y los prados. Cuando la instalación hubo terminado, recorrió los alrededores, conoció toda la aldea, hizo visita al cura, al alcalde y demás personas importantes. Jamás había gustado tan profundamente la dicha de vivir. Los días corrían en lenta regularidad. Los trigos maduros caían y las hoces guadañaban las hierbas relucientes. Los aldeanos vendimaban sus viñas. Y él, con esa curiosidad que nace de la ignorancia, seguía con interés aquellos trabajos.

Una tarde, al volver, su criado llamó a la puerta de su gabinete.

—Señor, señor—dijo ahogándose porque había corrido: ¡la señorita!

—¿La señorita?—repitió Pablo, sin comprender.—¿Qué señorita?

—Pues la señorita de la cláusula. Ella no sabía que el señor habita ya la casa.

—¡Ah, diablo!—exclamó Pedro irritado. Sin embargo, disimulando su contrariedad, bajó. Una joven tímida esperaba en la terraza con una pequeña valija a los pies. Podría tener veintidós años, estaba vestida de negro, los ojos grises, dulce el rostro, blandos los cabellos.

—Ea, señorita—le dijo con política y dominándose—; os han dejado afuera. Entrad, os lo suplico. ¿No estáis en vuestra casa?

La joven, ruborizada, se excusaba. No sabía nada... Si hubiese sabido... Pero ella no se quedaría allí... Al día siguiente por la mañana partiría. En vida de la señora de Laurière, había pasado en aquella casa todos los veranos. Todo allí estaba lleno de recuerdos. Ahora quería volver a ver aquellos lugares tan queridos... Pero mañana, mañana partiría. Un poco emocionado, Pablo cogió la maleta, le dió las llaves de sus piezas y la dejó, asegurándole que podía permanecer allí todo el tiempo que gustase.

—¿Y bien, señor?—preguntó el criado.

—Ella partirá mañana—le respondió encogiéndose de hombros—, y es probable que no vuelva.

Después de la comida, como él se pasease, vió una luz brillar en la pieza que habitaba la señorita Lavernier. ¿Qué podría hacer la joven? Desde luego, ¿qué habría podido comer? ¡Cuán triste debía estar! Y mañana partiría sin haber visto nada de todo aquello que le recordaba los años transcurridos. ¿Qué pensaría de él, un extraño hecho amo de aquella casa? Un instante tuvo la idea de subir a invitarla a bajar. La noche estaba magnífica, toda azul, con una luna de plata en medio de las estrellas. No se atrevió. Era una señorita; él tenía treinta y dos años; no era conveniente. Sólo cuando después de una mala noche la vió aparecer con su pequeña maleta en la mano, los ojos húmedos, la rogó que no se fuera.

Cuando compró la casa, había aceptado, la cláusula; por tanto, sabía a que atenerse. Mas aún, estaba presto a volverse a París si a la señorita Lavernier le molestaba su presencia. Comprendía todo lo que ella podría sufrir a no gozar de una completa libertad en aquella casa que guardaba para ella el recuerdo de tantos gozos pasados. Al fin logró convencerla de que no se fuese, y ella no consintió en que él dejase la casa.

Tal vez si no hubiese sido tan bonita no hubiera puesto tanto calor en disuadirla. Ella repetía:

—No os fastidiaré; ni aún siquiera me veréis.

Y le vió, sin embargo, y aunque se esforzase por no verla si salía, alguna razón cualquiera le llevaba hacia ella. La encontraba en una avenida cerca del río o acodada en la terraza. Una vez la encontró sentada bajo un frondoso nogal leyendo. Hablaron con dificultad al principio, con largos silencios, después con más confianza. Ella pensaba en consagrarse a Dios. Era sola, huérfana. Amaba la vida monótona y calmada de las comunidades.

—Usted no tiene verdadera vocación—le dijo él.

Y al mismo tiempo se imaginaba aquella hermosa cabellera cortada, aquella linda cara bajo unas tocas blancas, enuelto el cuerpo en toco sayal.

Ocho días pasaron, y Rosa recibió una carta del convento. Se la rogaba no volver sino dentro de dos semanas, porque había unos ejercicios y necesitaban todas las celdas libres.

—Entonces—dijo Pablo ocultando su alegría—estáis obligada a permanecer aquí.

Sus conversaciones desde entonces fueron más frecuentes y largas. Descubrieron que tenían gustos parecidos y que amaban las mismas cosas.

—¡Ah!—suspiraba Pablo una noche.— ¡Cuán solo quedaré cuando partáis!

Ella no respondió y bajó la frente; luego se retiró a su cuarto. Pablo, a medida que se acercaba la fecha irrevocable, estaba más sombrío. La víspera de la partida permanecieron sobre la terraza largo tiempo silenciosos. El crepúsculo caía lentamente y las nubes en su marcha al través del cielo reflejaban en los campos grandes sombras movilizadas.

Rosa lloraba:

—No volveré jamás aquí. Llora por todo lo que dejo.

—¿Por qué no volveréis?... Si me amaseis, como yo os amo... Si quisierais ser mi esposa...

Y no terminó la frase, porque no tenía necesidad de terminarla.

PAUL ACKER

## PENSAMIENTOS

—No hay dolor más grande que el acordarse en la miseria de los tiempos venturosos.—Dante Alighieri.

Más fácil vence un mal instinto a una gran inteligencia que un gran talento a un mal instinto.

Las inteligencias consagradas al mal son mil veces peores que la ignorancia.—Garrido.

¡Pero no! ¡Digamos la verdad! Miette es única en el mundo. ¡Jamás, jamás he visto otra, que pudiera igualarla en el permanente triunfo de su belleza apenas en flor!...

## EL DIARIO DE MIETTE

Domingo 29 de diciembre.  
¡Habré confiado demasiado en mi misma? Mi temeridad, que convengo en que ha sido excesiva, ¿estará a punto de ser castigada?

A pesar de las órdenes precisas, aunque indirectas, dadas por mi primo, me he presentado anoche ante sus convidados. No fué para verlos, ni para que me vieran, ni siquiera para conocer por fin a Geneveva Lambrecy, sino para que nos tuviera ante su vista a las dos juntas... ¿Quién saldría triunfante de la prueba? ¿Ella o yo?... ¡Tiemblo al contestarme!

¡Oh! ¡Qué alternativas de rubor y de palidez las de Marcos cuando su mirada se cruzó con la mía mientras yo alargaba el azucarero, con el brazo muy estirado, pues la verdad es que me daba miedo mi osadía!... De todos los convidados no he visto más que a Geneveva. Me ha parecido encantadora con su traje de gasa blanca sobre un fondo azul, lo que explica las confusiones de Merlin; pero, lo di-

## EL NACIMIENTO DEL AMOR (1)

(DE E. T. BULWER)

Como una estrella en los aires  
y como en la noche un sueño  
de amor, la encarnada diosa  
brotó del mar en el seno (2).

En las riberas de Chipre  
se sonrió el firmamento,  
y en su vida nueva savia  
hasta los bosques sintieron.

¡Salud, bienhadada tierra!,  
el más escondido hueco  
de la región submarina  
y el más alto arco del cielo.

Te conocen y saludan  
desde su opuesto hemisferio,  
y aplauden en su reposo  
del Amor el nacimiento.

Venus, hija de los dioses,  
mira a Zéfiro risueño  
de occidentales regiones  
venir sus alas tendiendo.

Y sobre la misma arena  
de las playas no muy lejos,  
te esperan las Estaciones  
en el que ha de ser tu Reino.

II

Mirad ya cómo la diosa  
en su concha se arrodilla,  
su concha, brillante y perla  
que flota en la mar divina.

Mirad cómo del esmalte  
las enrojadas tiernas  
reflejan cierto pudor  
en su seno y sus mejillas.

Ved por las revueltas olas  
cómo boga y se desliza;  
¡Qué júbilo en torno de ella!  
La luz saluda a su hija.

Salve, Deidad soberana,  
a quien debemos la vida,  
tuya es la hoja que el viento  
persigue y arremolina.

Tuyas son del mar las olas,  
ya esté brava, ya tranquila:  
tuyo hasta el último soplo  
que en los espacios respira.

III

Cuando tus flecheros ojos  
yo contemplo, Ione amada,  
del divino nacimiento  
creo ver la semejanza.

Son tus párpados la concha  
dó la beldad soberana  
se refugia sonrojándose,  
tinta de pudor la cara.

Maliciosa o inocente  
rompiendo luego la escama,  
hacia mí viene derecha  
al través de tus pestañas.

Como salió del mar antes  
ahora de tus ojos salta,  
y luego, vedla, ya viene,  
de tus ojos pasa a mi alma.

ISAAC NUÑEZ DE ARNAS.

(1) Un cuadro de Pompeya, que se ve en el Museo de Nápoles, sugirió al autor la idea de estos versos.

(2) Según los antiguos mitólogos nació Venus en el mar de Chipre, a donde fué llevada por los céfiro. Las Estaciones la esperaban en la ribera.

## Folleto del SOLLER 41-

## LA OFENSIVA

(Del diario de Marcos)

vista las dos rivales; las dos mujeres enamoradas de él!

—¡Miette enamorada de mí!... ¿Estás loco?

—¡El grito del corazón!, replica mi amigo sin perder su alegría. ¿Luego me concedes que te ama Geneveva?... No lo niegues; es cosa sabida que sólo el papel de plato de segunda mesa puede darme alguna esperanza. En cambio debes convenir en que Miette adora a su maestro de arpa hasta la locura y hasta ser capaz de todo el odio que cabe en el alma de un gorrión...

—¿Y quién te dice que no ha venido a París para olvidar un primer ensueño?

—¡Bah! A esa edad las mujeres cambian de ensueños como las mariposas pasan de una hermosa flor a otra que lo es más...

—¡Mil gracias!... Pero lo mismo da que Miette adore o no a su profesor de arpa... Aunque no habitase bajo mi techo, la so-

bría de mi buen Merlin sería sagrada para mí en todas partes...

Gastón protesta:

—Ciertamente; ¿quién te dice?...

—¿Qué pensabas, entonces?

—Todo lo contrario; pensaba en el alcalde, en el cura, en los órganos, en las flores, en todo el aparato de la ceremonia... Cuando entró anoche Miette en el salón, tu vida parecía depender de cada uno de sus ademanes...

Nos levantamos de la mesa, y al ir hacia el salón de música digo a Gastón, riéndome:

—Veo que, para dejarte el campo libre con Geneveva Lambrecy, tendré que casarme con mi cocinera...

—¡Bah! ¡Tu cocinera!... Luis XVI siguió siendo el marido de María Antonieta, lechera en Triazón. Y confiesa que Miette sabe menos de cocina que María Antonieta de hacer manteca...

El paralelo no dejaba de halagarme... Pero se me aparece de nuevo la locura de todo este asunto. Las tres últimas semanas deben ser las únicas que me haya dejado absorber por esa joven adorable y deliciosa, convenido; pero he encontrado en mi vida otras que merecían los mismos calificativos y no les he puesto, sin embargo, el anillo en el dedo.

(Continuará)

## DE L'AGRE DE LA TERRA

## EL CENTENARI DE MARIAN AGUILLÓ

El diumenge passat, dia 24 del mes actual, tenguem lloc els actes anunciats per commemorar el centenari del naixement del patriarca benemèrit i gloriós patriarca de les nostres lletres, En Marian Aguiló.

L'homenatge fou organitzat amb gran cert per la laboriosa «Associació per la cultura de Mallorca» i fou digna del mestre de la nostra llengua al quan anava dirigit.

A les dotze i mitja tengué lloc la solemne cerimònia de descobrir la làpida col·locada a la casa on nasqué l'insigne mallorquí, el número 10 del carrer de les Monges. Aquella és de marbre i l'enrevolta un artístic marc de pedra de Santanyi amb dues pilastres laterals. A la part superior hi ha els escuts de Mallorca i de Catalunya. Amb lletres romanes de bronze, incrustades, diu:

AQUÍ VA NÉIXER  
EN MARIAN AGUILLÓ I FUSTER  
PATRIARCA  
DE LES  
NOSTRES LLETRES  
MDCCLXXV—MDCCLXXV

A l'acte hi assistí l'Ajuntament de Ciutat, representat pel senyor Batle i diversos regidors, nombrosa representació de l'intel·lectualitat mallorquina i catalana i molt de públic.

Al fer-se córrer la cortineta que tapava la làpida, esclatà una salva d'aplaudiments llarga i entusiasta.

Després el Secretari de la «Associació», En Francesc de S. Aguiló, llegí els acords de l'entitat relatius a la col·locació de la làpida i seguidament el Batle, D. Alfret Llompart pronuncià un breu parlament en mallorquí enaltint la figura del fill il·lustre de Mallorca a qui s'honorava amb aquell acte.

El capvespre, a les sis, en el saló d'actes de la «Associació» se celebrà una sessió necrològica a honor d'En Marian Aguiló, qui revestí una gran solemnitat, constituint un cordial i entusiasta homenatge.

La concurrència que hi assistí fou molt nombrosa i selecta i omplí el local per complet. L'escenari fou adornat amb domassos i guirnalda de murta, i al fons, presidint, hi fou col·locat un retrat a l'oil de l'il·lustre filòleg.

A l'estrada presidencial hi seien D. Joan Alcover, D. Pompeu Fabra i D. Daniel Martínez Ferrando, en representació de Mallorca, Catalunya i València; els poetes senyors Gabriel Alomar i Josep M.<sup>a</sup> de Sagarra; don Alfons Aguiló, nebot de l'homenatjat, don Antoni Quintana en representació de l'«Orfeó Mallorquí»; D. Emili Darder, D. Francesc de S. Aguiló i D. Guillem Colom en nom de la «Associació», i aquest darrer en nom de la Delegada de Sóller.

A continuació i obert que fou l'acte, el Secretari donà lectura als acords de la «Associació» referents a l'acte que estaven celebrant i a les nombroses adhesions que s'havien rebut de Mallorca, Menorca, Catalunya i València.

Tot seguit el Sr. M. Ferrando llegí un breu parlament en valencià i en nom de València, i el Sr. Pompeu Fabra un altre en nom de Catalunya, que la manca d'espai ens priva de poder publicar en aquest número, i que, Déu volent, publicarem en el següent.

A continuació D. Joan Alcover llegí el següent discurs que transcrivim íntegrament:

«La semblança crítica d'En Marian Aguiló està feta amb fidelitat difícilment superable. Tres vegades l'escrigué En Miquel S. Oliver en el *Museo Balear*, en el discurs necrològic llegit a la casa de la vila per solemnitzar la declaració de «Fill il·lustre» del mestre que acabava de morir, i finalment en el llibre *La literatura en Mallorca*, sense contar altres notes disperses. Els amics de l'Oliver celebrarem aquell discurs, dedicant-li un àpat en el saló de «Beethoven», cenacle d'uns quants devots de l'art i la literatura.

L'Oliver, a més de la reconeguda competència literària, tenia un temperament adequat per sentir i realçar l'obra de l'Aguiló. Era especialment sensible a la plasticitat, a la clara virtut representativa de les imaginacions fèrtils i sanes com les de l'Aguiló, que intensifiquen amb esguard golós la visió de les coses. A la síntesi lluminosa de l'Oliver cal acudir com a font d'informació i norma de judici. Poc seria lo que per part meua hi pogués afegir. M'hauria de violentar per sustreure el meu criteri a similitats que serien coincidències i semblarien plagis. Per

això, em limitaré a alguns records personals.

En l'adolescència, jo em trobava una nit d'hivern a la redacció de la *Revista Balear*, que es reunia en el despatx d'En Jeroni Rosselló. Aquest preparava una antologia de poemes mallorquins, i entre altres originals va llegir l'*Esperança* i l'*Enteniment* i l'*Amor*. Jo, que de l'Aguiló no coneixia ni una estrofa, em vaig trobar de cop introduït dins un ambient poètic on hi feia un estar deliciós. No eren divagacions d'un lirisme inarticulat, sinó concepcions orgàniques, plenes de llum radiosa. S'ensenyoriren per a sempre de la meua fantasia fragments com aquests, de l'*Esperança*.

S'escometen i conversen  
les campanes cap al tart;  
dels pastors ve la tonada  
fosca en la boira dels valls.  
Dins esbarts de núvols negres  
hi coetjen forêts llamps;  
la pluja, els trons i l'horatge  
los segueixen en dolent.

La llum riguent s'aixeca  
per condormir el temporal:  
de les branques que s'orolllen  
les fulles van degotant.

Del monestir s'ou la *Salve*  
que canten els escolans,  
i al cap de un poc les bandoles  
dels tadrins enamorats...

Veus tan tristes o tan dolces  
dels vilatges i del camp,  
quan d'un eco a altre retrunyen  
i se perden, on s'en van?

Remors boscanes i harmonies  
que ls cors saben sossegar,  
els vents lluny vos s'en enduen...  
A reveure, a Déu siau.

No gaire temps després, En Marian Aguiló m'acullia amablement en la seva cambra d'estudi. En les seves converses deixava giravoltar el pensament en línies parabòliques a l'entorn dels temes predilectes: la llengua materna, les aficions folklòriques, als romatges, als monestirs, als castells, a les ruïnes; els records, de l'infantesa, les exploracions filològiques a través dels viatges i els llibres vells, i com argument que ell creia de gran valor en defensa de la santa causa, certes dites d'algun senyor de Madrid sobre l'incapacitat dels catalans per castellanitzar-se, aquesta per exemple: «la punta de mi nariz escribe mejor que Capmany». Tal exclusivisme no era obstacle perquè ens donàs a conèixer rimes castellanes del seu amic Querol.

Evocant aquelles confidències, l'any 1900, jo deia a un parlament de Jocs Florals de *Lo Rat Penat* de València: «Fa més de un quart de segle el mestre venerable de les lletres catalanes, En Marian Aguiló, amb la nirvositat i la febra que solta consagrar a tots els temes i qüestions i persones relacionat amb la causa de la literatura regional, mentre feia l'inventari dels recursos novament arrancats a l'esperit de la nostra raça, desde l' hora que va cercar dins ells mateixos les mines de la riquesa poètica, ja lliurava a l'admiració dels estudiants que anàvem a fer-li tertúlia en son estudi del carrer de Casp, mostres escullides d'un llibre que va trigar temps a publicar-se. Semblàvem una colla de sibarites que miràsem clarejar a la llum el vi daurat i generós de cullita nova que el Patriarca, amb la cara enrogada per l'entusiasme, feia tastar als neòfits. I passaven d'una boca a l'altra i després eren repetides pels corredors de l'Universitat les estrofes del poeta valencià qui tan bé s'ajuntava al temperament artístic de la petita colònia insular».

La dida... Heus aquí un personatge qui resalta en els primers capítols de la biografia d'En Marian Aguiló. Ell contava que la seva dida, vivent arxú de gloses i tradicions i rondalles, va ser la musa que li encomenà la passió per la poesia popular. Creguem-ho, ja que ell ho assegurava, però aquesta influència no hauria bastat sense el gran instint poètic de l'infant, perquè reaccionés contra la fador i els artificis de pseudo cultura. A les hores, els corrents literaris allunyaven els esperits de la poesia popular, i calla, per enamorar-se'n, una poderosa intuïció. D'aquesta ensenyança l'autor d'*Aubada*, no en va perdre les fórmules rituals ni l'afectació del candor, sinó la perfecta naturalitat de sentiment i d'expressió. Per això, aquelles impressions inoblidables de la matinada, no són ecos, són notes personals,

i tenen del geni popular la sinceritat, la transparència, el fons comú a l'ànima dels doctes i els indoctes.

Més d'una vegada l'Aguiló en feu l'honor de llegir-me originals inèdits. Com en aquell temps la pugna de idealistes i realistes estava a l'ordre del dia se li ocorregué preguntar-me de quin partit era; la meua resposta no va ser del tot clara i precisa. I aquest fou el pròleg de *La sesta*, que jo tingui la felicitat avinentesa d'escoltar en boca de l'autor. L'he duta per recitar-la en memòria d'aquella estona de fruïció inoblidable.

Amb motiu del centenari s'ha parlat molt d'En Marian Aguiló, indeminant la seva ombra del llarg exili en que les noves generacions l'han mantinguda. No era tot culpa del noucentisme. Una de les causes de l'injusta preterició, era la falta d'un aplec que facilitàs la cabal coneixença del poeta. D'una banda la desconfiança de si mateix i d'altra banda el desig d'anar clarificant per famílies homogènies la seva producció, (sistema que obliga a aprofitar la tota i sense excluir la part mediocre), l'apartaren de publicar a son temps una selecció copiosa i vària del conjunt. El *Llibre de la mort*, els *Records de juvenesa*, els *Fochs follets*, notabilíssims sens dupte, no contenen les pesces principals. Per sort, un il·lustre patriarca, benefactor de les lletres catalanes, més amic de la glòria dels altres que de la pròpia (i la té ben merecida) En Francesc Matheu, prepara l'edició completa, demanada amb insistència per la gent de bon gust.

Per acabar, en prova de franquesa, no negaré que l'Aguiló, com a rimaire, no se preocupava de dar al seu instrument líric varietat de registres. No abunden els recursos tècnics en la seva metrificació, un poc monòtona i mancada de flexibilitat i d'harmonia. Però en molts de fragments, el vigor de conceptes, l'emoció viril, el prestigi de la realitat viventa, banyada en llum d'il·lusió, irradien en la difanitat d'una forma gentil i gràciosa; i les hores de plenitud són prou nombroses i atractives per alternar entre les inspiracions més altes de la poesia catalana.

Acte seguit el Sr. Sagarra llegí una poesia original que també inserim, a la lectura de la qual fou repetidament interrompuda per delirants aplaudiments que duraren molta estona.

## IN MEMORIAM

## Marian Aguiló i Fuster

Quan damunt de les cendres d'una vida creix amb els anys l'escampadissa d'or, i el lleveig en no desfiora la florida, és que no hi val la dalla de la mort.

I si el record pren la rojor sagrada d'una foguera tota d'esperits amb una voluntat ben arrelada i amb una palma incorruptible als dits,

és que el record s'enfonsa en el més noble en el més escollit dels sentiments que dona veu i fesomla a un poble i vela blanca per lluita amb els vents,

és que el qui geu sota la terra dura plantat una mena de boscall i brots, i escampà tanta llum en sa figura que aquesta llum ens enlluerna a tots.

Tal és l'home que riu de la tempesta i omple del seu perfum aquest espai i bateja amb son nom aquesta festa més fort, més viu, més poderós que mai.

Nescut en l'illa vostra que s'allunya del continent on hi vivim lluitant, l'illa que és com un tros de Catalunya més pur, més a la vora de llevant.

Nescut aquí, breçol de gentileses, alligot de la mar emprèn el vol, on damunt del mar les ales guaita esteses i el bec s'abeura de la llum del sol.

I són tan grans aquestes ales fortes, que amb una abruga vostre clos pairai i amb l'altra ve a tocar fins a les portes i els campanars de nostra Seu Comtal.

I si aquests aires van pastar li el rostre i en els carrers d'aquí hi tingué un tocom, els nostres aires també el feren nostre, sentirem com vosaltres el seu nom.

Mallorquins, catalans, hi ha això que em lliga, és ell qui de bon cop ho ha definit, és nostra parla, la fidel amiga la Hantia vigilant de l'esperit.

Nostra parla, bandera sense arruga que encara que la ultratgin tots els vents, no ens la podrà cap hora malestruga esborrar de la llengua i de les dents.

I ell la cercà, la parlà abandonada en el cau muntanyenc i el cau marí, amb la triple virtut incendiada d'apòstol, de soldat, de pelegrí.

En son vaixell les fulgurants estives eren l'essència del tresor pairal, les perles foren les paraules vives per fer-ne un collaret contra un dogal.

Collaret de paraules, — fines brases — cada cop lluenteges més segur, resistiràs a totes les espases! ai collaret no et trencarà ningú!

Es aquesta la joia més perfecta que ens lliga amb el futur i amb el passat, és l'enclosa sutil on se fa erecte la nostra adormida voluntat.

I penso que el gran home que ens hostatja amb son record i aquí ens té reunits, deixà en aquesta joia del llenguatge la empremta ineshorrible del seu dit.

Marian Aguiló! Agulla vera, mallorquí i català, soldat i sant, si vas teixir-nos la millor bandera siga per tu nostre record més gran.

Seguidament foren llegides diverses poesies del Sr. Aguiló, i en acabant, l'eximia poetesa Maria Antònia Salvà, de l'estrada estant llegí la bella poesia original que transcrivim a continuació:

## Pel centenari d'En Marian Aguiló

«Una vida, dues vides  
quantès vides teniu vos?...»  
terra-enlla, camp i bastides  
resseguitres freturós.

Per un mot de ta Princesa,  
per trobar la confident,  
pelegrí de sa bellesa  
no t'espanta sol ni vent.

Nostra llengua menyspreada  
ha arborat ton cor ardit,  
i una amor tan acorada  
rescabala tot oblit.

Ses paraules una a una  
tu reculls d'afany gelós,  
ses cançons que en nit de lluna  
escoltares tremolós,

tot referma l'homenatge  
que li rets de cor endins  
explorant en son estatge  
l'antigor dels plegamins.

I la bella que has servida  
puja al sol gloriós;  
— tu viuràs la seva vida,  
que és la vida de tots dos.

Com reviu la primavera  
esclatanta de verdor!  
Dels llorers dins l'esponera  
s'alça en flor l'arbre d'amor.

Ta estimada el front allisa  
i asserena sos ulls blaus;  
sembla pendre ta divisa  
«guarda a quals i no a quants plaus».

Res hi ha qui el dol reclami,  
tot somriu d'un viure nou,  
i és un dolç epitalami  
lo qui fou vou veri-vou.

Per tot branques atapides,  
aleteig i cant festós...  
Una vida, dues vides,  
quantès vides teniu vos?

L'Orfeó Mallorquí també prengué part activa en l'homenatge cantant algunes cançons la lletra de les quals era de N. Aguiló, i conseguint també moltes mansbelletes.

Per últim, el president de la «Associació per la Cultura» digné breus paraules agraïnt a tots els qui havien pres part en la sessió, el seu concurs.

I en mig del més gran entusiasme, se donà per finit l'acte, del qual en sortí tothom altament satisfet.

El SOLLER, malgrat haver-se adherit a les festes descrites mitjançant un de sos redactors, s'associa novament de tot cor a l'homenatge que s'ha tributat a la memòria del benemèrit restaurador de la nostra parla i notable poeta Marian Aguiló i envia desde aquestes columnes la més cumplida enhorabona a la infatigable «Associació per la Cultura de Mallorca» per haver reeixit en son intent de tributar dignament aital homenatge, com correspon a Mallorca i a la representació espiritual que representa.

# Crónica Local

## Noticias varias

La falta material de tiempo para preparar dignamente el programa que debía desarrollarse en la velada literario-musical que, como anunciamos en nuestro número anterior, había de celebrarse mañana, domingo, en la sociedad «La Unión» en obsequio de sus socios y familias respectivas, ha obligado a la Comisión Organizadora a demorar su celebración hasta el domingo siguiente. De este modo, sin el agobio que representaba la organización en tan escaso tiempo, le será permitido confeccionar un programa más selecto con los notables elementos con que se cuenta.

Por consiguiente, podemos anunciar con exactitud que para el día 7 de Junio próximo la celebración de dicha velada será un hecho, y el programa que se ultime lo publicaremos, Dios mediante, en nuestra próxima edición.

El lunes de la presente semana estuvieron de paso por esta ciudad, en excursión de turismo, el eminente filólogo catalán D. Pompeyo Fabra, presidente del «Ateneo Barcelonés», el notabilísimo poeta don José M.<sup>a</sup> de Sagarra y el recio escritor y periodista D. Eugenio Xammar. Les acompañaron el presidente de la «Associació per la Cultura de Mallorca», D. Emilio Darder, D. Eugenio Aguiló y nuestro paisano y amigo D. Guillermo Colom.

Vinieron en autos por Valldemosa y Deyá y estuvieron en el Puerto breves instantes. Luego visitaron la señorial mansión del Sr. Colom, en donde fueron recibidos por la familia de éste y por diversos elementos locales de la «Associació», siendo obsequiados los ilustres huéspedes con naranjas y licores.

El motivo de la venida a Mallorca de las egregias personalidades del campo de nuestras letras fué, como se sabe, el tener que tomar parte en el homenaje que nuestra isla tributó a su hijo ilustre D. Mariano Aguiló.

Después de permanecer escasos momentos en esta ciudad, emprendieron el regreso a Palma, donde debíase obsequiarles con un banquete, por cuyo motivo no pudieron prolongar su estancia entre nosotros.

Deseamos que su visita a esta población les fuera grata.

De la importante entidad deportiva «Veloz Sport Balear», hemos recibido la siguiente nota oficiosa:

«El Veloz Sport Balear, atendiendo a la finalidad deportiva que está llamado a cumplir, decidió organizar hogaño la Fiesta del Pedal, señalando para su celebración el próximo domingo, día 31 del actual.

Para ello hizo una detenida y prolija labor de organización, y se dirigió por medio de carteles y proclamas a la afición ciclista, invitándola a asistir a la fiesta, confiando en obtener de los ciclistas la cooperación de su asistencia a la excursión proyectada.

Hoy, empero, ha de confesar el «Veloz Sport Balear» que sus cálculos han resultado fallidos, pues hasta ahora son en número tan escaso las inscripciones recogidas en Palma, (de los pueblos, excepción hecha de un centro ciclista de Campos, no se ha recibido ni una y se esperaban en crecida cantidad), que puede decirse que en el mejor de los casos sería raquítica la Fiesta del Pedal de hogaño.

Por ello, con harto dolor, el «Veloz Sport Balear» ha decidido suspender la Fiesta del Pedal, esperando, no obstante, que el próximo año podrá organizarla con mayores probabilidades de éxito e inaugurar con su celebración un día anual dedicado a la bicicleta».

Como queda indicado en la transcrita nota, ha quedado suspendida la «Fiesta del Pedal» que mañana debía tener lugar en nuestra ciudad, organizada por el «Ve-

loz Sport Balear» y para la que había tanta expectación.

Contra lo que se esperaba y se había dicho, el número de inscritos no fué suficiente, por cuyo motivo la Junta Directiva de esa entidad fué de parecer de aplazar la proyectada fiesta hasta el año próximo.

Se ha hecho público por la Alcaldía haber sido aprobadas las Ordenanzas formadas para las exacciones locales, arbitrios y recargos municipales, por las que han de regir los ingresos acordados para nutrir el presupuesto municipal ordinario correspondiente al ejercicio de 1925 a 1926; y que se halla confeccionada la Matrícula Industrial y de Comercio para el mencionado ejercicio.

Se advierte en dichos anuncios que los expresados documentos estarán expuestos al público, a efectos de reclamación, por término de ocho días, en la Secretaría del Ayuntamiento.

Con motivo del Congreso Esperantista de K. E. F. celebrado en Palma, que anunciamos oportunamente, el domingo último estuvo en Sóller, de excursión, un crecido número de congresistas. Estos, entre los cuales se hallaban algunos extranjeros que exprofeso habían venido a Mallorca, visitaron al Presidente del *Esperantista Grupo «Sollerico»*, nuestro amigo y colaborador D. Miguel Arbona, que había asistido, en Palma, a los actos del Congreso.

Mostráronse todos encantados de las bellezas de nuestro valle y rogaron al señor Arbona transmitiera a todos los esperantistas sollerenses su cariñoso saludo de *samideoj*.

Han visitado nuestra Redacción, brindándonos el cambio, nuestros apreciables colegas catalanes *Renaixement*, revista literaria y de noticias locales, que ve la luz en Artea de Segre (Lérida), y *L'Escut*, periódico quincenal, «defensor de toda sana ideología», conforme su subtítulo expresa, que se publica en Arbeca, también de la provincia de Lérida.

Agradecemos sinceramente la visita de estas publicaciones y correspondemos a la atención de ambas dejando establecido con ellas el cambio.

La abundancia de material compuesto de que en algunos de nuestros últimos números hemos dado cuenta a nuestros lectores, nos obligó, en nuestro deseo de dar salida a las composiciones cuyos asuntos consideramos de mayor actualidad, a demorar la publicación de algunos artículos y a dejar de componer otros cuyos originales teníamos en cartera.

De aquéllas ya indicamos algunos títulos, y, conforme pudo verse, fueron suprimidas también en los tres números precedentes al actual las secciones literarias: en el antepenúltimo, la castellana; en el penúltimo, la mallorquina, y en el último las dos a la vez. Pues bien, además de estas composiciones, hubimos de retirar diferentes gacetillas al proceder a la compaginación de las mencionadas ediciones, por lo que dejó de enterarse el lector de algunas noticias que no incluimos en la crónica siguiente por haber pasado ya su oportunidad cuando pudieron ver la luz.

Entre estas noticias figuraban distintas invitaciones recibidas, cuya deferencia agradecía esta Redacción, y el acuse de recibo de varias revistas, circulares, un catálogo y la Memoria del último ejercicio de la sociedad «La Catalana», de seguros contra incendios a prima fija, un cartel-invitación al IV concurso del Orfeón Catalán y otro de veredicto del III, el programa del III Congreso de la «Federación de la Prensa Catalana Balear», que debía celebrarse este año en Gerona en los días 22, 23 y 24 de este mes, y varios comentarios a sucesos locales y regionales, entre los cuales se destacaba nuestra despedida al que hasta ahora ha sido nuestro Prelado, Ilus-

trísimo y Rdmo. Dr. Rigoberto Domenech, al dejar esta diócesis para trasladarse a Zaragoza, a cuya Silla arzobispal por sus merecimientos ha sido elevado.

Por lo que hace referencia a la Memoria leída en la Junta General ordinaria de accionistas de la sociedad de seguros «La Catalana» y a un muy hermoso folleto ilustrado de «Notas para su Historia», que por conducto del representante de esa entidad en esta isla, nuestro paisano y amigo don Bartolomé Castañer, hemos recibido, como son siempre de actualidad los datos que contiene, no estará demás digamos, al agradecer el obsequio, que por las cifras de operaciones realizadas durante el quincuagésimo noveno ejercicio social, que es el de que se da cuenta, y sobre todo por las que arrojan los beneficios obtenidos durante el mismo, que se elevan a la respetable suma de 1.071.147'87 pesetas, se demuestra de un modo evidente la sólida situación financiera de esa importante Sociedad y sus de cada día más notables progresos.

Por lo que felicitamos a los accionistas y en especial al personal directivo de la misma.

Otra noticia que dejamos de dar oportunamente por las indicadas razones, pero que, no obstante el retraso, puede convenir a algunos de nuestros lectores conocer, es la del 36.º sorteo de pólizas de la compañía de seguros sobre la vida «A Equitativa dos E. U. do Brazil», cuyo acto tuvo lugar en Madrid con toda solemnidad, intervenido por el Notario D. Alejandro Rosselló y Pastors, el día 15 del pasado Abril.

Las pólizas sorteadas de diversas cantidades fueron 2.631, y de ellas correspondieron a mallorquines las siguientes:

Premiadas con 5000 pesetas los números 64.893 de D. Enrique Ordinas Cruellas, y 69.459 de D. Miguel Estarellas Perelló, ambos de Palma.

Premiados con 1.000 pesetas los números 67.364 de D. Pedro Alcover Verd, de Binisalem; 67.365 de D. Joaquin Gelabert Rotger, de Palma; 67.372 de D. Bartolomé Martínez Seguí y esposa, de Pollensa; 67.382 de D.<sup>a</sup> Francisca Blanch Barceló, de Lluchmayor; 67.383 de D. Matias Palmer Palmer, de Son Sardina; 68.735 de D. Juan Lladó Martorell, de Felanitx; y 68.781 de D. Juan Simó Coll, de Palma.

El tiempo, durante la semana que fine hoy, ha sido variable, como viene siéndolo desde mediados del pasado invierno, en esta comarca, casi sin interrupción. Empezó con días hermosos, despejados, apacibles y de ambiente templado, como propios de la presente estación primaveral; pero ya antes de llegar a la mitad hubo cambios atmosféricos y bajas temperaturas, a los que siguieron fuertes vendavales, y en la noche del jueves, precedidos de continuas descargas eléctricas y horribos truenos, cayeron copiosos aguaceros, que se repitieron en las primeras horas de la madrugada de ayer.

A consecuencia de esta inesperada tempestad, se ha perdido buena parte de la cosecha de almendras, albaricoques y otros frutos, de los cuales grandes cantidades desprendieron de los árboles por el ímpetu del viento, que desgajó también en los sitios más castigados muchas ramas.

Ayer mismo, en cuanto clareó el día, volvióse a despejar el firmamento y durante él, y lo mismo en todo el de hoy, ha estado en completa tranquilidad la atmósfera y ha lucido esplendente el sol.

## Notas Comerciales

Con abundante carga llegó ayer, viernes, por la mañana, procedente de Barcelona, el vapor «María Mercedes».

Como el tráfico de productos españoles con el extranjero, a causa de la baja del franco, se halla muy paralizado, la «Navegación Sollerense» ha acordado que el citado buque sólo efectúe durante los meses de estío dos viajes mensuales entre Sóller y Barcelona y vice-versa, y a tal efecto ya durante el próximo mes de Junio servirá el siguiente itinerario:

Salidas de Sóller: días 11 y 25 Junio.  
Salidas de Barcelona: días 12 y 27 Junio.  
Es propósito de la compañía que el «María Mercedes» realice algunos viajes de recreo entre nuestro puerto y otros bellos sitios de la isla, siendo probable sea el primero una excursión al «Torrent de Pareis» para el domingo día 28 de Junio.

Las listas de inscripción para dicho viaje se abrirán oportunamente.

Por Real Orden de la Presidencia del Directorio Militar, fecha 22 de Abril último, se dispone que, a partir del día 1.º de Junio próximo, entren en vigor las reglas sobre valoración de mercancías contenidas en el Real Decreto de 12 de Enero próximo pasado. Por considerarlo de interés para todas las personas que intervienen en la importación y exportación de mercancías, consignamos a continuación, en extracto y sin entrar en detalles de casos especiales, las más importantes obligaciones:

Todo importador de mercancías presentará en la Aduana, al puntualizar la declaración de despacho, la factura original de compra acompañada de una copia de la misma y una vez confrontadas se devolverá la original al interesado. En el término de tercer día, a contar de la fecha del aforo, deberá presentar una copia literal de la puntualización y aforo practicado con adición especificada de los gastos por seguro, transporte y comisión hasta el puerto o frontera que correspondan a cada factura de las despachadas con una misma declaración.

Los exportadores de mercancías deberán redactar las solicitudes de embarque sujetándose a la clasificación en partidas del Arancel de importación, expresándose la clase de mercancía y fijándose en casilla aparte el valor en pesetas plata por unidad arancelaria, sumando al precio de venta los gastos de transporte y embalajes hasta el puerto de embarque o frontera. Acompañarán también un duplicado de las facturas de venta.

La presentación de facturas y sus copias y duplicados es, por tanto, obligatoria, tanto a la importación como a la exportación, corrigiéndose con multa la falta de dicho requisito en el acto del despacho o en el plazo que la Aduana conceda.

El movimiento de buques registrado en nuestro puerto, durante las cuatro últimas semanas, ha sido el siguiente:

**Entradas:**

Día 6.—Vapor *María Mercedes*, capitán Garcías, procedente de Barcelona, con 45.536 kgs. carga general.

Día 14.—Pailebot *Arnaldo Oliver*, patrón Mandilego, procedente de Andraitx, con carga de tránsito.

Día 14.—Pailebot *Apolonia*, patrón Marqués, procedente de Denia, en lastre.

Día 18.—Laud *San José*, patrón Servera, procedente de Palma, en lastre.

Día 28.—Laud *Antonio Pineda*, patrón Marí, procedente de Barcelona, de arribada forzosa.

Día 29.—Vapor *María Mercedes*, capitán Garcías, procedente de Barcelona, con pasaje y 65.461 kg. carga general.

**Salidas:**

Día 13.—Vapor *María Mercedes*, capitán Garcías, con destino a Barcelona y Cete, con pasaje y 29.662 kgs. carga variada para el primer puerto y 3.026 kilogramos carga variada para el último.

Día 19.—Laud *San José*, patrón Servera, a la carga de 25.000 kgs. madera en rollo en el punto «Sa Cova», de este distrito, con destino a Palma.

Día 20.—Pailebot *Arnaldo Oliver*, patrón Mandilego, con destino a Barcelona, con 44.000 kgs. cemento y algarrobas y carga de tránsito de Andraitx.

Día 24.—Pailebot *Apolonia*, patrón Marqués, destino Barcelona, con 78.000 kgs. algarrobas y orujo de aceite.

Día 30.—Laud *Antonio Pineda*, patrón Marí, destino Ibiza, que entró en arribada forzosa.

**Buques en puerto hoy:**

Vapor *María Mercedes* y Balandro *Buenaventura*.

# JABÓN SOLLER



PARA LA ROPA

ES PURO, DURO Y MUY ESPUMOSO

No agrieta las manos de las doncellas que lo usan y permite lavar pronto y bien la ropa sin restregarla apenas

ES EL MEJOR Y EL MÁS ECONÓMICO

PEDIDLO EN TODAS LAS TIENDAS

## COTIZACIONES DE LA SEMANA (del 23 al 30)

	Franco	Libras	Dólares	Belgas
Lunes	35'25	33'56	6'87	00'00
Martes	35'10	33'44	6'87	34'10
Miércoles	34'70	33'58	6'90	34'20
Jueves	34'55	33'57	6'89	34'10
Viernes	34'55	33'57	6'89	34'55
Sábado	34'55	33'40	6'86	35'40

## Notas de Sociedad

### BIENVENIDA

Se encuentran en esta ciudad, con objeto de pasar breve temporada al lado de sus familiares, la Sra. D.<sup>a</sup> Cayetana Gómez y D. Andrés Pastor Bernald y Srta. Francisca Pastor, madre la primera y padre político y cuñada los dos últimos de nuestro estimado amigo D. Luis Sanchis Gómez, secretario del Juzgado Municipal de esta ciudad.

Deseamos que su estancia en la misma les sea grata.

### NECROLÓGICAS

Nos sorprendió dolorosamente, días pasados, la triste nueva del fallecimiento de nuestro paisano y amigo D. Buenaventura Mayol Lafuge, que telegráficamente recibió su familia, acaecido súbitamente, puede decirse, tan aguda fué la enfermedad que le llevó al sepulcro, en la populosa ciudad de Burdeos en la madrugada del lunes de esta semana, día 25.

Y la misma dolorosa impresión que a nosotros ha causado la fatal noticia a cuantas personas con el malogrado Sr. Mayol o con sus familiares estuvieron o están relacionados, y excusado es decir que éstos, que ignoraban le aquejara dolencia alguna, han quedado, además de consternados, sumidos en el más amargo desconsuelo.

La muerte del Sr. Mayol sí que puede calificarse de verdadero malogramiento, habiendo cortado las funestas tijeras de la Parca el hilo de su existencia en la plenitud de ésta, a los 45 años, edad en que le aflentan a uno toda clase de esperanzas y se presenta aún risueño y halagador el porvenir. Dedicado al comercio de frutos desde su infancia, fué el continuador de la casa que fundó años ha, —en los primeros tiempos de la emigración sollerense a Francia— desarrolló y acreditó considerablemente su señor padre, en la que creábase con inteligencia y actividad una posición brillante que le permitiera pasar luego los años de su vejez con desahogo y tranquilidad. Y a estos nobles anhelos, y a estos rosados sueños de ventura, los ha destruido de un solo golpe la Muerte cruel.

Nos hacemos cargo del dolor inmenso que taladra en estos momentos el corazón de la infortunada esposa, D.<sup>a</sup> Margarita Mayol; de sus hermanas: doña Catalina, D.<sup>a</sup> María (nuestra distinguida colaboradora) y D.<sup>a</sup> Francisca, y demás familiares, y a las suyas unimos nuestras plegarias para que conceda Dios la gloria eterna al alma del ser querido cuya pérdida lloran, pidiendo para ellos— a quienes acompañamos en el sentimiento— al mismo tiempo resignación y consuelo.

### A ceder

un comercio de frutos, (primeurs) y licores. Cifra de negocios: 300.000 francos. Grandes beneficios. Posee camión y buen material. Precio 80.000 francos.

Para informes dirigirse a D. A. Mora, 109, Rue Thiers.—Rocheport-sur-Mer (Francia).

## De Teatros

El sábado y domingos último tuvieron lugar en el teatro de la «Defensora Sollerense» las acostumbradas funciones de cine, en las cuales fueron proyectadas las cintas que anunciamos en nuestra edición anterior.

El jueves de esta semana iba a celebrarse función, y al poco rato de empezada, a causa de un cruce de hilos en la línea conductora del fluido eléctrico, que impidió el funcionamiento del motor, tuvo que suspenderse. Anoche verificóse, proyectándose las películas: *Regreso de SS. MM. los Reyes de España de su viaje a Italia*, el primero y segundo episodios de la serie *El Dios Amarillo* y la cómica *La Pista del hielo*.

Esta noche se proyectará el siguiente programa, el cual se repetirá en las sesiones de mañana por la tarde y por la noche.

- 1.º El quinto round de la serie *Sonando el Cuero o el Boxeador aristocrático*.
- 2.º *La Duquesa Misterio* en cinco largas partes.
- 3.º *El Triunfo de la Sardina*, cómica en dos partes.

La cinta *La Duquesa Misterio* viene precedida de gran fama; está interpretada por los célebres artistas italianos Hesperia, Lydo Manetti y T. Carminati, por lo que es de esperar obtenga gran éxito la exhibición de esta cinta en esta ciudad.

Según se nos dice, es probable que la próxima semana empiecen las funciones al aire libre, en el «Teatro Victoria», teniendo ya la Empresa contratadas gran número de películas extraordinarias, entre las cuales figuran las siguientes:

*Más tarde o más temprano*, *El Peregrinaje de Amor*, *El hogar del soltero*, *Una mujer a la moderna*, *Juventud triunfante*, etc. todas ellas de lo mejor de la producción actual.

## Vida Religiosa

Las solemnidades religiosas de esta semana han consistido en la fiesta que anualmente se celebra por la conclusión del Mes de María, en la Parroquia, y en la oración de Cuarenta Horas que los PP. de la Congregación del Oratorio, de Sóller, han dedicado a su santo fundador el glorioso patriarca San Felipe Neri, en la iglesia de la Alquería del Conde.

La primera de dichas fiestas coincidió con la devoción mensual que dedica la asociación de Hijas de la Purísima a su excelsa Madre el cuarto domingo, y por esto quizás a la comunión general por la mañana concurrió un mayor número de asociadas que de costumbre; y por la tarde se complementó con el ejercicio dedicado en dicho día a la Reina de los Cielos, además de con la continuación del Mes de María, cuya función tuvo lugar al anoche.

El acto que revistió mayor solemnidad y estuvo más concurrido fué la misa mayor, que se cantó con acompañamiento de armonium por la capilla y escolanía parroquiales, y en la que predicó elocuente sermón el Rdo. D. Antonio Caparó, Rector de la iglesia de Biniaraix.

La segunda de las mencionadas fiestas resultó verdaderamente esplendorosa, y con decir esto creemos está demás añadir que la concurrencia a todos los actos reli-

**¿Quién vencerá?**  
Hoy, como siempre, el más fuerte.

Los niños débiles se desarrollan raquíticos y cuando son mayores, se encuentran indefensos para la lucha por la vida. ¡Siempre caen vencidos!

Desde su más tierna edad es menester procurar a los niños un espléndido porvenir físico, combatiendo energicamente cualquier principio de debilidad con el potente restaurador de la sangre y famoso reconstituyente, **Jarabe de HIPOFOSFITOS SALUD**.

Más de 30 años de éxito creciente.—Aprobado por la Real Academia de Medicina. **AVISO:** Rechace todo frasco que no lleve en la etiqueta exterior HIPOFOSFITOS-SALUD en rojo.

giosos que la constituyeron fué extraordinaria, hasta el punto de que la antigua iglesia era insuficiente, en algunos de ellos para contener la multitud de los fieles concurrentes, muchos de los cuales hubieron de asistir desde la calle. Desde el lunes de la semana anterior celebróse, por la mañana, una novena preparatoria, y el domingo empezó la oración de Cuarenta-Horas mencionada, con una comunión general que estuvo sumamente concurrida.

En la misa mayor, en la que la composición de *Angelis* fué cantada por el Coro alternando con el pueblo, fué el celebrante el Reverendo Párroco-Arcipreste, D. Rafael Siljar, y pronunció hermoso panegirico del Santo festejado el Rdo. D. Antonio Artigues, predicador de S. M. Por la noche, y lo mismo el lunes, y el martes en que terminó la mencionada solemnidad, hubo trisagio, con sermón por el mencionado orador, y a estos actos, atraídos por la excepcional elocuencia y brillante estilo del Sr. Artigues, asistieron fieles desde los puntos más extremos de la ciudad.

Mañana, por la tarde, a las siete y tres cuartos, en la iglesia parroquial se celebrará el acto conmemorativo del aniversario de la Consagración de España al Sagrado Corazón de Jesús.

Para asistir a dicho acto han sido invitadas las Autoridades, por lo cual se espera será muy lucido, siendo también muy probable que concurra al mismo numeroso público.

### CULTOS

*En la iglesia Parroquial.*—Mañana, domingo, día 31.—*Festividad de Pentecostés.* A las seis y media, ejercicio del Mes de María. A las nueve y media, Horas menores y a las diez y cuarto, Oficio, con sermón a cargo del Rdo. señor Arcipreste. Por la tarde, explicación del catecismo; a las seis y media, Vísperas solemnes y Completas, rosario y conclusión del Mes de María.

Lunes, día 1 de Junio.—*Se dará principio al Mes del Sagrado Corazón de Jesús.*—El ejercicio se practicará por las mañanas, durante la Misa de las siete, los días de trabajo, y a las ocho de la noche se practicará solemnemente con exposición de S. D. M.

Miércoles, día 3.—A las seis, ejercicio dedicado al Patriarca San José.

Día 5.—*Primer viernes. Abstinencia de carne.*—A las siete, Misa de comunión general para el Apostolado de la Oración, con plática.

Domingo, día 7.—Fiesta de la Santísima Trinidad.

*En la iglesia de Ntra. Sra. de la Visitación (Convento).*—Mañana, domingo, día 31 de Mayo.—*Fiesta de Pentecostés y del Mes de María.*—A las ocho, Oficio con sermón.—Por la tarde, a las cinco y cuarto, conclusión del Mes de María, y

renovación del acto de consagración de España al Sagrado Corazón de Jesús hecho por el Rey, con exposición y sermón.

Lunes, día 1 de Junio.—Se dará principio al Mes dedicado al Sagrado Corazón de Jesús y de María. El ejercicio se practicará durante la Misa primera y con más solemnidad por la tarde, a las cinco y media los días festivos, y a las siete y cuarto, los días de trabajo.

Jueves, día 4.—En la Misa de las siete, se dará principio a la novena dedicada a San Antonio de Pádua.

Viernes, día 5.—Como primer viernes de mes, se practicará en las dos Misas el ejercicio acostumbrado en honor del Sagrado Corazón de Jesús.

Domingo, día 7.—Día de retiro.

*En la iglesia de las Madres Escolapias.*—Mañana, domingo, día 31.—A las siete y media, Misa Conventual; por la tarde, a las cinco, conclusión del ejercicio del Mes de las Flores con exposición del Santísimo, y después de la reserva se cantará un Te-Deum al milagroso Niño Jesús de Praga por un señalado beneficio que de El ha obtenido una piadosa persona.

Lunes, día 1 de Junio.—A las seis y media, durante la Misa conventual, se dará principio al ejercicio consagrado al Corazón de Jesús, con manifiesto.

*En la iglesia del Hospital.*—Mañana, domingo, día 31.—*Segundo día de las Cuarenta-Horas dedicadas a la Preciosa Sangre.*—A las siete, Misa de exposición. Por la tarde, a las cinco, Vísperas solemnes. A las ocho, Corona de la Sangre y seguidamente sermón a cargo del P. Juan Mulet C. O., Trisagio y Reserva.

Lunes, día 1.—*Conclusión de las Cuarenta-Horas.* A las siete, Misa de exposición. A las diez, Oficio. Por la tarde, a las cinco, Vísperas solemnes y a las ocho Corona de la Sangre, sermón por el mismo orador, Trisagio, Te-Deum y Reserva.

## Registro Civil

### NACIMIENTOS

Día 28.—Catalina Oliver Ripoll, hija de Ramón y Teodora.

### MATRIMONIOS

Día 27.—Juan Sampol Morell, con Juana María Mas Mairata, solteros.

### LE INTERESA A VD. SABER

que vestirá con elegancia y economía como en ninguna otra parte en casa TERRASA. - Luna, 22

**Servicio de vapores-correos de Mallorca**

De Palma a Barcelona: Lunes, martes, jueves y sábados, a las 21.  
 De Palma a Valencia: Lunes a las 11, Miércoles, a las 19.  
 De Palma a Alicante: Viernes, a las 12.  
 De Palma a Tarragona: Domingos, a las 18'30.  
 De Palma a Marsella: Día 22 de cada mes a las 16.  
 De Palma a Argel: Día 27 de cada mes, a las 22.  
 De Palma a Mahón: Jueves, a las 20'30.  
 De Palma a Ciudadela: Martes, a las 19.  
 De Palma a Ibiza: Lunes, a las 11; Viernes, a las 12.  
 De Palma a Cabrera: Martes y jueves a las 7.  
 De Alcudia a Barcelona: Domingo a las 19.  
 De Alcudia a Mahón: Lunes, a las 5'50.  
 De Alcudia a Ciudadela: Lunes, a las 5'50.

De Barcelona a Palma: Lunes, martes, jueves y sábado, a las 20'30.  
 De Valencia a Palma: Miércoles a las 12, viernes a las 18.  
 De Alicante a Palma: Domingos, a las 12.  
 De Tarragona a Palma: Lunes, a las 18'30.  
 De Marsella a Palma: Día 25 de cada mes, a las 22.  
 De Argel a Palma: Día 28 de cada mes, a las 16.  
 De Mahón a Palma: Viernes, a las 20'30.  
 De Ciudadela a Palma: Lunes, a las 19.  
 De Ibiza a Palma: Miércoles y domingos, a las 24.  
 De Cabrera a Palma: Martes y jueves, a las 14.  
 recolen: AvlonadaBr D ec lea l,slaM q ias 17'30.  
 De Mahón a Alcudia: Domingos, a las 9.  
 De Ciudadela a Alcudia: Domingos a las 10

**Servicio de trenes**

*Ascendentes*

De Palma a Manacor a las 7'15, 15'05 y 18'35.  
 De Palma a La Puebla a las 8'40, 14'30 y 18'35.  
 De Palma a Felanitx a las 7'50, 14'15 y 18'35.  
 Este último tren sólo circula los lunes, jueves y sábados.  
 De Palma a Santanyi a las 7'30, 14'30 y 20'10. Este último tren sólo circula los sábados, y los viernes sale a las 17'15.  
 Nota.—El tren de las 15'5 va directo de Palma a Inca. El de las 18'35, para Manacor y La Puebla, los domingos y días festivos retrasa la salida hasta las 20'10.

*Descendentes*

De Manacor a Palma a las 7'25 y 17'26.  
 Nota.—Directo de Inca a Santa María y de Santa María a Palma.  
 De La Puebla a Palma a las 6'30, 11'45 y 17'40.  
 De Felanitx a Palma a las 6'15, 11'15 y 17'15.

El tren de las 11'15 sólo circula los lunes, jueves y sábados.  
 De Santanyi a Palma a las 6'15, 11 y 17'5.  
 El tren de las 11 sólo circula los jueves y sábados.

**LÍNEA DE ARTÁ**

De Manacor a las 9'58 y 17'19.  
 De Artá a las 5'35 y 15'55.

**FERROCARRIL DE SÓLLER**

De Sóller a Palma a las 6, 9'15 y 18.  
 De Palma a Sóller a las 7'40, 14'35 y 20'5.  
 Los domingos y días festivos sale un tren extraordinario de Palma a las 11'30, y de Sóller a las 13'15.  
 También los domingos y días festivos el último tren retrasará su salida de Sóller, hasta las 17'30.

**Servicio de automóviles**

De la plaza del Olivar salen diariamente de las 2 a las 3 de la tarde los auto-camiones siguientes:  
 El de Valldemosa, el de Estalenchs, el de Banyalbufar y el de Sta. Margarita.  
 Para Esporlas salen cada día dos expediciones, una a las 12 y otra a las 2 de la tarde; y para Establiments salen tres, una a las 11 mañana, otra a las 2 y otra a las 6 tarde.  
 Los lunes, jueves y sábados sale un automóvil para Deyá y los sábados únicamente, otro para Felanitx.  
 Además, para los pueblos de Esporlas, Establiments y Valldemosa hay otro servicio de automóviles que salen de la calle de San Miguel a las 3 de la tarde.  
 El automóvil de Pollensa sale de la calle de San Miguel núm. 37, a las 2'30 de la tarde.  
 Los de Andraitx salen de la calle de la Unión y plaza Mercado, a las 3 de la tarde.  
 El automóvil de Algaida, San Juan y Samsellas, salen de la plaza de San Antonio a las 3 de la tarde.

**La Moda Elegante Ilustrada**

Publica en su número del mes de Mayo ciento veinticinco elegantes modelos de trajes, sombreros y accesorios para señoras, señoritas y niños; treinta labores con dibujos a tamaño de ejecución y varios modelos de prendas de lencería para señoras; reparte un patrón trazado de diez de los modelos más prácticos de trajes contenidos en la Sección gráfica, e inserta interesantes trabajos literarios de Pérez Zúñiga, Melchora Herro, F. Aznar Navarro, Margarita Astray Reguera, José Lorenzo, etc., recetas, curiosidades, etc., etc.  
 Pidan número de muestra a la Administración de *La Moda Elegante Ilustrada* Preciados, 46 —Madrid.— Apartado 45. Y en la librería de D. Juan Marqués Arbona, San Bartolomé 17.

NO HAY ENCICLOPEDIA ALGUNA EN EL MUNDO QUE IGUALE EN MODERNIDAD, EXTENSIÓN Y BELLEZA A LA

**Enciclopedia Espasa**

**EL MEJOR DICCIONARIO DEL MUNDO**

Su ilustración es una maravilla, su texto un portento de ciencia y erudición su conjunto el monumento bibliográfico más grandioso que se conoce.

Puede adquirirse a plazos en condiciones asequibles a todas las fortunas; y al contado, con notable descuento.

Pida hoy mismo antes que mañana, las condiciones de adquisición a D. JUAN MARQUES ARBONA, San Bartolomé, 17 — SOLLER (Mallorca)

**BERNARDO ARBONA et ses fils**

**Importation - Exportation**

FRUITS FRAIS, secs et primeurs

Maison principale à MARSEILLE: 28, Cours Julien

Téléph. 15-04—Télégrammes: ABÉDE MARSEILLE

Succursale à LAS PALMAS: 28, Domingo J. Navarro

Télégrammes: ABEDÉ LAS PALMAS

**PARIS**

Maison de Commission et d'Expéditions

BANANES, FRUITS SECS, FRAIS, LÉGUMES

8 et 10, Rue Berger—Télégrammes: ARBONA-PARIS—Téléphone: Central 08-83

**Gran Balneario Vichy Catalán**

CALDAS DE MALAVELLA (CONTIGUO ESTACIÓN FERROCARRIL)

TEMPORADA: de 1.º de Mayo a 30 de Octubre

Aguas termales, bicarbonatadas, alcalinas, lífticas, cloruradas, sódicas.

Enfermedades del aparato digestivo :: Hígado :: Artritis en sus múltiples manifestaciones :: Diabetes :: Glucosuria :: Consolidación de fracturas

Establecimiento de primer orden, rodeado de frondosos parques. Habitaciones con agua corriente, grandes, cómodas y ventiladas. Comedores y café espaciosos. Salones espléndidos y elegantes para fiestas y atracciones. Capilla muy hermosa. Alumbrado eléctrico. Campos para tennis y otros deportes. Garage. Centro de excursiones para a Costa Brava y estribaciones de Montseny. Autos de alquiler. Teléfono.

Administración: Rambla de las Flores, 18.—Barcelona

**Maisons d'approvisionnement  
Importation & Exportation**

**G. Alcover et M. Mayol**

Rue Paul Bezançon, 9 - Metz. Succursales

Rue Serpense  
Rue de l'Esplanade  
Rue de la Tête d'Or  
Place St. Louis

Première Maison de la region de l'Est en fruits exotiques et primeurs de toutes provenances.

SPECIALITÉ DE PRODUITS D'ITALIE

Télégrammes: ALCOPRIM-METZ. Téléphone 226

**SPÉCIALITÉ par WAGONS COMPLETS  
DE CHASSELAS ET GROS-VERT**

COMMISSION EXPÉDITION

**CARDELL Frères**

ADRESSE TÉLÉGRAPHIQUE: LE THOR  
CARDELL FRERES LE-THOR (VAUCLUSE)

TÉLÉPHONE 18

**EXPORTATION - IMPORTATION**

FRUITS — LEGUMES — PRIMEURS

**Maison AUGUSTIN VILLE FILS**

FONDÉE EN 1890

**J. Comes et L. Cavallé**

Neveux Successeurs

24 et 24 bis. Avenue de Saint Esteve PERPIGNAN

TÉLÉPHONE: 6-45 — Adresse Télégraphique: COMES-CAVALLÉ-PERPIGNAN  
Registre du Commerce: PERPIGNAN N.º 7.303

Maison d'expédition de fruits et primeurs

**Jacques Vicens Propriétaire**

ROQUEMAURE (Gard)

TELEPHONE 19 Adresse télégraphique: VICENS ROQUEMAURE

Succursale à ROGNONAS (B. du R.)

Adresse télégraphique: VICENS EXPÉDITEUR, ROGNONAS

Spécialité de cerises, bigarreau, abricots, pêches, poires, chasselas, clairette, serban, (par wagons complets); hollandes, bauvais, (par wagons complets); tomates, choux-fleurs, salades de toute qualité; melons muscats et cauloups espagnols; etc.

SPECIALITÉ DE RAISINS DE TABLE POUR L'EXPORTATION



Importation de Bananes  
toute l'année  
Expédition en gros de Bananes  
en tout état de maturité

# Caparó et España

16, Rue Jean-Jacques Rousseau.—BORDEAUX  
EMBALLAGE SOIGNÉ  
Adresse télégraphique: Capana-Rousseau-BORDEAUX.—Téléphone 38-30

FRUITS FRAIS ET SECS-PRIMEURS

Spécialité de DATTES, BANANES, FIGUES, ORANGES, CITRONS

Maison **J. ASCHERI**  
**LLABRÉS PÈRE ET FILS** Successeurs  
27-31, Boulevard Garibaldi, 27-31  
MARSEILLE

Adresse télégraphique: JASCHERI, MARSEILLE  
TÉLÉPHONE 21-18

## Transportes Internacionales

TELEFONO: 670 Agencia de Aduanas Telegramas: MAILLOL

# Martial Maillol

1, Quai Commandant Samary, 1-- CETTE

Servicio especial para el transbordo de frutas

Casa presentando todas las ventajas:

- Competencia indiscutible en cuestión de transportes.
- Perfecta lealtad en todas sus operaciones.
- Absoluta regularidad y prontitud en las reexpediciones.
- Extrema moderación en sus precios.

TRANSPORTES

MARÍTIMOS y TERRESTRES

AGENCIA de ADUANAS

ANTIGUA CASA BAUZÁ Y MASSOT

# Jacques MASSOT et fils

SUCESORES

TELEFONOS

CERBERE 8  
PORT-BOU 21 int  
SOLLER —  
VALENCIA 1291  
CETTE 3-37

TELEGRAMAS

Cerbere  
Cette  
Port-Bou  
VALENCIA

CASA CENTRAL

**Cerbere**  
Pyr. Orles.  
FRANCIA

Téléph : 16-35 Tèlèg: Mayol minimes 4 Marseille



En face le marché central = Fondée en 1880  
Poste particulier de T.S.F.

Bananes dates d'arrivée a Marseille: Plata, 4 Mars.—Valdivia, 13 Mars.—Formosa, 22 Mars.—Alsina, 31 Mars.—Pincio, 12 Avril.—Mendoza, 1 Mai.—Plata, 12 Mai.—Valdivia, 21 Mai.—Formosa, 1 Juin.—Alsina, 10 Juin.  
Citrons d'Italie chaque Mardi. Oranges et mandarines Espagne chaque mardi.



## Hotel-Restaurant 'Marina' Masó y Ester

Inmejorable situación, próximo estación y muelles. Expiéndidas habitaciones recientemente reformadas para familias y particulares. Esmerado servicio a carta y cubierto. Nueva instalación, cuartos de baño y teléfonos, timbres y luz eléctrica en todos los departamentos de la casa.

Intérprete a la llegada de los trenes y vapores.

Los dueños se complacen en manifestar que regirán los mismos precios anteriores a la reforma.

Teléfono 2869 A:

Plaza Palacio, 10-BARCELONA

## FRUTOS FRESCOS Y SECOS

— IMPORTACIÓN DIRECTA —

DAVID MARCH FRÈRES J. ASCHERI & C.<sup>la</sup>

# M. Seguí Sucesor

EXPEDIDOR

70, Boulevard Garibaldi (antiguo Musée). MARSEILLE

Teléfono n.º 37-82. Telegrama: Marchprim.

# PEDRO CARDELL

VILLARREAL (Castellón)

EXPORTACION DE NARANJAS Y MANDARINAS  
LIMONES, CACAHUETES, FRUTOS Y LEGUMBRES  
Telegramas: Cardell Villarreal.

## SUCURSAL EN LE THOR (Vaucluse)

Expeditions par wagons complets de Raisins para la expedición de uvas chasselas et de vendange, chasselas por wagones completos.

Télégrammes: Cardell Le Thor,

FRUITS FRAIS - FRUITS SECS - PRIMEURS

IMPORTATION **VINCENT MAS** EXPORTATION11, PLACE PAUL CÉZANNE, 11 (Anc.<sup>t</sup> Place d' Aubagne)

Téléphone 71 - 17

**MARSEILLE**

Télégrammes: MASFRUITS - MARSEILLE

**F. ROIG****LA CASA DE LAS NARANJAS**

DIRECCIÓN TELEGRÁFICA: EXPORTACION VALENCIA

CORRESPONDENCIA: F. ROIG BAILEN A VALENCIA

TELEFONOS	Puebla Larga:	2 P
	Carcagente:	56
	Grao Valencia:	3243
		3295
	Valencia:	805
		1712

**MAISON D'EXPÉDITIONS DE FRUITS**

et primeurs de la Vallée du Rhône et ardèche

Espécialité en cerises, pêches, prunes reine, claudes et poires  
William, pommes a couteau, raisins.**A. Montaner & ses fils**

10 - 2 Place des Clercs 10 - 12

SUCCURSALE: 5 Avenue Victor-Hugo 5 - VALENCE sur Rhône

Téléphone: 94. - Télégrammes: Montaner Valence.

**MAISON A PRIVAS (ARDECHE)**

Pour l'expéditions en gros de chataignes, marrons et noix

Télégrammes: MONTANER PRIVAS

**MIASON A CATANIA (ITALIA)**Exportation oranges, mandarines, citrons, fruits secs de Sicile  
et d'Italie.

VIÆ FISCHETTI, 2, A.

Téléphone 1001

Télégrammes: MONTANER FISCHETTI CATANIA

EXPEDITION DE FRUITS ET PRIMEURS POUR LA FRANCE ET L'ETRANGER

**ANDRÉS CASTAÑER**

Rue des Vieux-Remparts, 39, ORANGE (Vaucluse)

Maison fondée en 1905

EXPÉDITIONS DIRECTES DE FRUITS ET PRIMEURS DU PAYS

Cerises, bigarreau, abricots, chasselas et gros verts de montagne.  
Espécialité de tomates, aubergines, melons cantaloups, muscats et verts race d'Espagne, poivrons  
et piments qualité espagnole.

Adresse télégraphique: CASTAÑER-ORANGE

Téléphone n.º 71

Expéditions rapides et emballage soigné.

**Exportación de Naranjas y Mandarinas**

— Casa fundada en el año 1898 por Miguel Estades —

**VIUDA DE MIGUEL ESTADES**

SUCESORA

**CARCAGENTE (Valencia)**

TELÉFONO C. 21

Frutas frescas, secas y legumbre ..—.. Cacahuetes.

SUCURSALES: EN VILLARREAL (Castellón)  
EN OLIVA (Valencia)

Para la exportación de naranjas, mandarinas y demás frutos del país

TELEGRAMAS: { ESTADES — Carcagente  
ESTADES — Villarreal  
ESTADES — OlivaAntigua casa **PABLO FERRER**

FUNDADA EN 1880

Expediciones de frutos, primeurs y legumbres del país.

Espécialidad en espárragos, melones, tomates y todo clase  
de fruta de primera calidad.**ANTONIO FERRER**

46, Place du Chatelet—HALLES CENTRALES—ORLEANS.

MAISON

**Michel Ripoll et C.<sup>a</sup>**

Importation \* Commission \* Exportation

**SPÉCIALITÉ EN BANANES**

Fruits frais et secs de toutes sortes

**Oranges • Citrons • Mandarines**— **PRIMEURS** —

Expeditions de NOIX et MARRONS

1 bis Place des CAPUCINS

**BORDEAUX**

Télégrammes: Ripoll-Bordeaux

Telephone numeros 20-40

**FRANCISCO FIOI**

ALCIRA (VALENCIA)

Exportador de naranjas, mandarinas,  
limones, granadas, arroz y cacahuet.

TELEGRAMAS Francisco Fiol-Alcira

IMPORTATION: EXPORTATION

**SPECIALITE DE BANANES ET DATTES****FRUITS FRAIS ET SECS****J. Ballester****2, Rue Vian. - MARSEILLE**

Adresse télégraphique: Hormiga Marseille

Téléphone Permanent 8-82